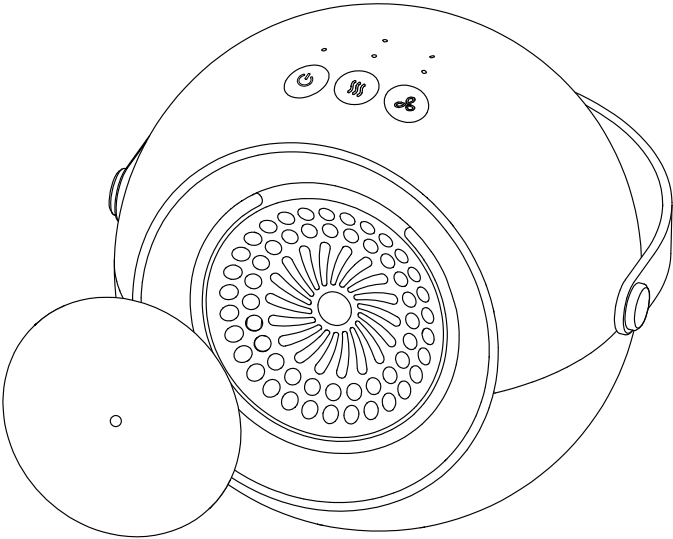






For domestic household use only.

EN



This product complies with all the required European and UK Product Safety, Electromagnetic Compatibility and Environmental Standards. They are fully compliant with the LVD, EMC, RoHS and Eco Design Directives and Regulations.



Nur für den privaten Hausgebrauch.

DE



Dieses Produkt entspricht allen erforderlichen europäischen und britischen Normen für Produktsicherheit, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz. Es entspricht in vollem Umfang den Richtlinien und Verordnungen zu Niederspannungstechnik (LVD), elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV), RoHS und Ökodesign.



Pour un usage domestique uniquement.

FR



Ce produit est conforme à toutes les normes européennes et britanniques applicables en matière de sécurité des produits, de compatibilité électromagnétique et d'environnement. Ils sont entièrement conformes aux directives et réglementations LVD, EMC, RoHS et Éco-conception.



Solo per uso domestico.

IT



Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti europei e del Regno Unito in materia di sicurezza dei prodotti, compatibilità elettromagnetica e tutela ambientale. È pienamente conforme alle Direttive e ai Regolamenti LVD, EMC, RoHS ed EcoDesign.



Solo para uso doméstico.

ES



Este producto cumple todas las normas europeas y británicas exigidas en materia de seguridad de productos, compatibilidad electromagnética y medioambiente. Cumple plenamente la directiva de baja tensión (LVD) y las directivas y normativas sobre restricciones de uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHs, por sus siglas en inglés) y EcoDesign.



Tylko do użytku domowego.

PL



Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi wymaganymi europejskimi i brytyjskimi normami dotyczącymi bezpieczeństwa produktów, kompatybilności elektromagnetycznej i ochrony środowiska. Jest w pełni zgodny z dyrektywami LVD, EMC, RoHS oraz przepisami dotyczącymi ekoprojektu.



Alleen voor huishoudelijk gebruik.

NL



Dit product voldoet aan alle vereiste Europese en Britse normen voor productveiligheid, elektromagnetische compatibiliteit en milieu. Het voldoet volledig aan de LVD-, EMC-, RoHS- en Eco Design-richtlijnen en -regelgeving.

EN

4-15

DE

16-27

FR

28-39

IT

40-51

ES

52-63

PL

64-75

NL

76-87

IMPORTANT SAFETY ADVICE



IMPORTANT: These instructions should be read carefully before use and retained for future reference.

CAUTION: Failure to follow these instructions may cause injury and/or damage and may invalidate your guarantee.

General usage guidelines

- **WARNING:** To avoid danger of suffocation please remove all packaging materials particularly plastic and EPS and keep these away from vulnerable people, children and babies.
- **WARNING:** To avoid the risk of accidental strangulation from the supply cord all children and vulnerable people must be supervised when in the vicinity of the product whether it is working or not.
- **DO NOT** use the heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- **DO NOT** place the heater directly below a fixed socket outlet. The socket-outlet must always be accessible to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible.
- **IMPORTANT:** The feet supplied with the appliance must be used. Use this heater on a horizontal and stable surface with the feet securely fitted.
- **DO NOT** use this heater if it has been dropped.
- **DO NOT** use if there are visible signs of damage to the heater.
- **WARNING:** Servicing and product repairs should only be undertaken by the manufacturer or by their approved service agent.
- **DO ENSURE** that the mains lead cannot be tripped over.
- **DO NOT** operate the heater with the mains lead overhanging the outlet grille. If the heater is tipped over, unplug it and allow it to cool before standing it back up.
- **DO NOT** pull, carry or move the appliance using the power cable.
- **DO NOT** insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock, fire or damage the heater.
- **DO NOT** use the heater outdoors.
- **DO NOT** use the hand warmer if it shows any signs of distortion, damage, or breakage.
- **DO NOT** heat the hand warmer using any other methods, such as immersing it in hot water.
- **DO NOT** dispose of the hand warmer by throwing it into fire.

- Risk of low-temperature burns. Prolonged skin contact may cause burns, even when the hand warmer does not feel excessively hot.
- Check the skin regularly during use. Remove the hand warmer immediately if excessive heat, discomfort, redness, pain, or irritation occurs.
- **DO NOT** puncture, cut, crush, or disassemble the hand warmer. Leakage of internal contents may cause skin or eye irritation.
- **DO NOT** ingest the contents. If contents are swallowed, seek medical advice immediately and retain the product for identification.
- The supply cord should be uncoiled before use.
- This instruction manual belongs to the appliance and must be kept in a safe place. If changing owners, the manual must be surrendered to the new owner.

Overheating and fire risks



- **WARNING:** To avoid overheating, do not cover the heater. The heater carries a warning symbol to alert the user to the risk of fire that exists if the heater is accidentally covered.
- **DO NOT** obstruct the air circulation around the heater, for example with curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk.
- **DO NOT COVER** or obstruct the air inlet and outlet openings in any way.
- **WARNING:** DO NOT use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **IMPORTANT:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.
- **WARNING:** To avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- **WARNING:** To reduce risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1m from the appliance.
- **WARNING:** Risk of fire – Do not use this appliance connected through an extension lead or any external switching device such as a plug-in timer or remote-control plug-in adaptor. All heating appliances draw high current through the mains supply and any weakness in the design, connections or components in these devices can easily result in overheating of the connection points resulting in melting, distortion and even the risk of fire!
- **DO NOT** use the heater on deep pile carpets or the long hair type of rugs, or less than 750mm (30") away from any overhanging surface. Keep combustible materials such as drapes and other furnishings clear from the front, sides and rear of the heater. Do not use heater to dry your laundry.

Child use and supervision requirements

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years, and less than 8 years shall only switch on/off the appliance if it has been placed or installed in its intended normal operating position, and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years, and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION: SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. Particular attention must be given where children and vulnerable people are present.

This heater complies with stringent safety standards but to ensure efficient operation, **SURFACES OF THE HEATER WILL BECOME HOT AND CONTACT WITH THESE AREAS SHOULD BE AVOIDED.**

The control panel area is designed to be cooler and always allow safe operation of the controls.



Exposed to the weather outdoors



Near water



If the power cable wires are frayed or cut



Where small children may be left unattended



No extension leads or power boards



Where the power cable may be damaged



On a slope or uneven surface



Where there is a risk of fire or close to a naked flame



Where it may be damaged by chemicals



Where there is a risk of interference by foreign objects



This product is not made for DIY repair

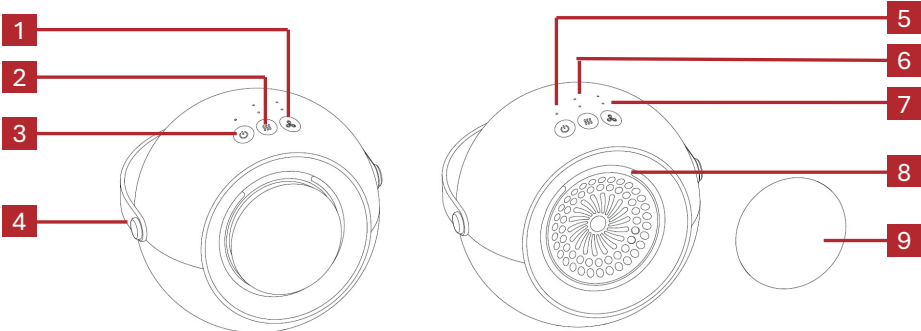


If there is a risk of water falling on the unit

OPERATION INSTRUCTION

IMPORTANT: Portable electric heaters are designed primarily for spot heating or as a supplementary heat source. They are not intended to serve as the primary heating source during the standard heating season.

NOTE: A slight trace of smoke or odour may be present when the unit is first operated. This is normal and occurs as a result of the manufacturing process. The smell will dissipate quickly and should not reoccur.



- 1. Fan speed button
- 2. Heat selection button
- 3. Power ON (I) /OFF (O) button
- 4. Carry handle
- 5. Power indicator
- 6. Heat setting indicator
- 7. Fan speed indicator
- 8. Front air grille
- 9. Detachable handwarmer

LED Indicator

	Power button
	Fan speed
	Heat setting

Operating the fan heater

1. Plug in the heater. Upon connection to the mains, the heater will enter standby mode, and the power indicator will flash.
2. Press the power button to turn the heater on.
3. The heater will default to fan-only mode with a maximum temperature of 15°C.
4. There are 2 fan speeds: **I • MAX 15°C** and **II • MAX 25°C**. To cycle through the fan settings, press the fan speed button until the desired setting is selected.
5. There are 2 heat settings: **Low (Lo)** and **High (Hi)**. To adjust the temperature, repeatedly press the heat selection button until the desired setting is selected.
6. To switch off the heater, press the power button. The heater fan will continue to operate for 10 seconds to cool down the unit before turning off completely.
7. Allow the unit to cool down completely before unplugging it.
8. Once cooled, store the heater in a safe location.

The thermostat will automatically regulate the room temperature by cycling the heater on and off to maintain the preset level.

Note: It is normal for the heater to cycle on and off as it maintains the preset temperature. To reduce cycling, increase the temperature setting.

Operating the detachable hand warmer



1. Attach the hand warmer to the front air grille of the heater, where it will be securely held in place by magnets.
2. Turn on the heater and press the heat selection button to select the High (Hi) setting. Keep the hand warmer attached during operation to allow it to warm up.
3. After turning off the heater, grip the sides of the hand warmer and gently detach it from the front of the heater.
4. The hand warmer will retain heat for several minutes after removal.
5. To reheat the hand warmer, simply place it back on the front air grille and repeat the process.

DO NOT use any other methods to heat the hand warmer.

TIP-OVER PROTECTION

The heater is equipped with a **tip-over safety switch**. If the unit is accidentally tipped over, it will automatically shut off. To restore normal operation, simply return the heater to its upright position within 3 seconds, and it will resume functioning as usual.

If the heater is unattended for over 3 seconds, the heater will enter standby mode.

OVERHEATING PROTECTION

Your heater is equipped with a **double protector** safety device, which includes two key functions:

1. **Thermal cut-off:** The heater will automatically turn off in the event of overheating or malfunction. In such cases, unplug the unit and allow it to cool down. Once the temperature returns to a safe level, plug the device back in and reset to resume operation.
2. **Thermal fuse:** In the event of severe overheating or malfunction, the thermal fuse will disconnect the heater. The unit will not resume operation until it is manually reset or serviced.

If the heater continues to overheat or malfunctions after being reset, it should be returned to an approved service agent for thorough inspection and repair.

MAINTENANCE

The most common cause of overheating is the accumulation of dust or debris inside the unit. To prevent this, regularly clean the air vents and front grille. Ensure the heater is unplugged before cleaning and use a vacuum cleaner to remove dust and fluff from these areas.

Light dust accumulation can be removed from the heater using a soft cloth. For occasional cleaning, wipe the exterior surfaces with a cloth slightly moistened (not dripping wet) with a mild detergent and water solution. Thoroughly dry the heater case with a soft, dry cloth before operating the unit.

When not in use, store the heater in a clean, dry place.

TROUBLESHOOTING

If the product is not functioning correctly, please consult the troubleshooting guide below. If the issue persists or is not listed, kindly contact the Customer Service Centre for further assistance.

Problem	Possible cause	Solution
The heater will not switch on	The plug may not be securely connected.	Ensure the plug is properly plugged in.
	The heater has shut off due to overheating.	Allow the machine to cool down before resuming use.
	The heater may not be in the upright position.	Position the heater in an upright position before operating.
	There is an accumulation of dust or debris inside the unit.	Unplug the heater and remove any obstructions on the air vents.

ADDITIONAL INFORMATION

Heat output

DDF390-EU

Nominal heat output	P_{Nom}	0,390 kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,187 kW
Maximum continuous heat output	P_{max}	0,390 kW

Power consumption

In off mode	P_{o}	0,27 W
In standby mode	P_{sm}	N/A
In idle mode	P_{idle}	0,36 W
In network standby	P_{nsm}	N/A
Standby mode with display of information or status		No
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{\text{S,on}}$	85%

Type of heat output and room temperature control	DDF390-EU
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	No
With electronic room temperature control	Yes
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	No

Other control options

Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	No
Distance control option	No
Adaptive start control	No
Working time limitation	No
Black bulb sensor	No
Self-learning functionality	No
Control accuracy	No

Remark

For electric local space heaters, the declared seasonal space heating energy efficiency $\eta_{s,on}$ cannot be higher than the measure value at the nominal heta output of the unit.

Product information for power consumption and time to reach the applicable low power mode: off mode: max. 0.3 W;

The max. time needed to reach the applicable low power mode: 1 minute.

GUARANTEE

Your Dimplex product is guaranteed for **2 years from the date of purchase** against defects in materials and workmanship under normal domestic use. If a fault occurs during the guarantee period, Dimplex will, at its discretion, repair or replace the product with an equivalent product. Proof of purchase is required for all guarantee claims. Please retain your original receipt.

Exclusions

This guarantee does not cover:

- Normal wear and tear, consumables or accessories.
- Accidental damage, misuse, neglect or improper use.
- Damage caused by incorrect installation, maintenance or operation contrary to the instructions.
- Damage caused by unauthorised repairs, modifications or non-approved spare parts.
- Damage caused by external events, including transportation, weather or power supply issues.
- Faults arising outside the guarantee period.

Terms and conditions

- This guarantee applies only to products purchased from an authorised retailer in the country of purchase and use.
- Any repair or replacement under this guarantee does not extend the original guarantee period.
- The guarantee covers the Dimplex product only and does not cover damage to other products, equipment, property or consequential loss.
- This guarantee is in addition to your statutory consumer rights and does not affect those rights.

CUSTOMER CARE CENTRE

If you are having problems with your appliance or have any questions about what the Dimplex Guarantee covers or how to claim under the Dimplex Guarantee, please contact us:

EU

Telephone: +31 (0) 513 656 500

Email: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Netherlands

RECYCLING



For electrical products sold within the European Community. At the end of the electrical product's useful life, it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country. If you don't intend to keep the packaging of this product for later use or storage, please dispose of it in an environmentally friendly way, please dispose of it in your recycling bin or nearest recycling facility, thank you.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WICHTIG: Diese Anleitung bitte vor der Nutzung vollständig lesen und für zukünftige Nachschlagezwecke sorgfältig aufbewahren.

VORSICHT: Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden führen und Ihre Garantie ungültig machen.

Allgemeine Gebrauchshinweise

- **WARNUNG:** Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, entfernen Sie bitte alle Verpackungsmaterialien, insbesondere Kunststoff und EPS, und bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von schutzbedürftigen Personen, Kindern und Säuglingen auf.
- **WARNUNG:** Um die Gefahr einer versehentlichen Strangulation durch das Netzkabel zu vermeiden, müssen Kinder und schutzbedürftige Personen beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Produkts befinden, unabhängig davon, ob es in Betrieb ist oder nicht.
- Das Heizgerät **NICHT** in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbecken verwenden.
- Das Heizgerät **NICHT** direkt unter einer festen Steckdose aufstellen. Die Steckdose muss stets zugänglich sein, damit der Netzstecker so schnell wie möglich gezogen werden kann.
- **WICHTIG:** Es müssen die mit dem Gerät mitgelieferten Füße verwendet werden. Stellen Sie dieses Heizgerät auf eine waagerechte und stabile Fläche, wobei die Füße fest montiert sein müssen.
- Dieses Heizgerät **NICHT** verwenden, wenn es heruntergefallen ist.
- Das Heizgerät **NICHT** verwenden, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- **WARNUNG:** Wartungsarbeiten und Reparaturen am Produkt dürfen ausschließlich vom Hersteller oder von einem von ihm autorisierten Kundendienstpartner durchgeführt werden.
- **STELLEN SIE SICHER**, dass niemand über das Netzkabel stolpern kann.
- Das Heizgerät **NICHT** betreiben, wenn das Netzkabel über dem Auslassgitter hängt. Sollte das Heizgerät umgekippt sein, ziehen Sie bitte den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wieder aufstellen.
- Das Gerät **NICHT** am Netzkabel ziehen, tragen oder bewegen.
- Führen Sie **KEINE** Fremdkörper in Lüftungs- oder Abluftöffnungen ein und lassen Sie nicht zu, dass Fremdkörper in diese gelangen, da dies zu einem Stromschlag, einem Brand oder einer Beschädigung des Heizgeräts führen kann.
- Verwenden Sie das Heizgerät **NICHT** im Freien.

- Verwenden Sie **den Handwärmer NICHT**, wenn er Anzeichen von Verformung, Beschädigung oder Bruch aufweist.
- Erwärmen Sie **den Handwärmer NICHT** mit anderen Methoden, wie z. B. durch Eintauchen in heißes Wasser.
- Entsorgen Sie **den Handwärmer NICHT**, indem Sie ihn ins Feuer werfen.
- Gefahr von Verbrennungen bei niedriger Temperatur. Längerer Hautkontakt kann zu Verbrennungen führen, auch wenn sich der Handwärmer nicht übermäßig heiß anfühlt.
- Kontrollieren Sie Ihre Haut während des Gebrauchs regelmäßig. Entfernen Sie den Handwärmer sofort, wenn übermäßige Hitze, Unbehagen, Rötungen, Schmerzen oder Reizungen auftreten.
- Den Handwärmer **NICHT** durchstechen, zerschneiden, zerdrücken oder zerlegen. Auslaufender Inhalt kann Haut- oder Augenreizungen verursachen.
- Den Inhalt **NICHT** verschlucken. Wenn der Inhalt verschluckt wurde, holen Sie sofort ärztlichen Rat ein und bewahren Sie das Produkt zur Identifizierung auf.
- Das Netzkabel sollte vor der Verwendung abgewickelt werden.
- Diese Bedienungsanleitung gehört zum Gerät und muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Bei einem Besitzerwechsel ist die Anleitung an den neuen Besitzer auszuhändigen.

Überhitzungs- und Brandgefahr

- **WARNING:** Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Auf dem Heizgerät befindet sich ein Warnsymbol, das den Benutzer auf die Brandgefahr hinweist, die besteht, wenn das Heizgerät versehentlich abgedeckt wird.
- Die Luftzirkulation um das Heizgerät herum **NICHT** beeinträchtigen, beispielsweise durch Vorhänge oder Möbel, da dies zu Überhitzung und einer Brandgefahr führen kann.
- Die Luftein- und -auslassöffnungen **NICHT ABDECKEN** oder blockieren.
- **WARNING:** Dieses Heizgerät NICHT in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, es sei denn, es ist eine permanente Aufsicht gewährleistet.
- **WICHTIG:** Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner autorisierten Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- **WARNING:** Um eine Gefährdung durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der vom Energieversorger regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- **WARNING:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m vom Gerät entfernt.



- **WARNUNG:** Brandgefahr – Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es über ein Verlängerungskabel oder ein externes Schaltgerät wie eine Zeitschaltuhr oder einen ferngesteuerten Steckdosenadapter angeschlossen ist. Alle Heizgeräte ziehen einen hohen Strom aus dem Stromnetz. Jede Schwachstelle in der Konstruktion, den Anschlüssen oder den Komponenten dieser Geräte kann leicht zu einer Überhitzung der Anschlusspunkte führen, was Schmelzen, Verformung und sogar Brandgefahr zur Folge haben kann!
- Verwenden Sie das Heizgerät **NICHT** auf hochflorigen Teppichen oder langhaarigen Vorlegern oder in einem Abstand von weniger als 750 mm (30 Zoll) von einer überhängenden Oberfläche. Halten Sie brennbare Materialien wie Vorhänge und andere Einrichtungsgegenstände von der Vorderseite, den Seiten und der Rückseite des Heizgeräts fern. Verwenden Sie das Heizgerät nicht zum Trocknen von Wäsche.

Anforderungen an die Nutzung durch Kinder und deren Beaufsichtigung

- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrung benutzt werden. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden durchgehend beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es sich in der vorgesehenen normalen Betriebsposition befindet und sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, benutzen bzw. reinigen oder das Gerät warten.

VORSICHT: EINIGE TEILE DIESES PRODUKTS KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Dieses Heizgerät entspricht strengen Sicherheitsstandards. Um jedoch einen effizienten Betrieb zu gewährleisten, **WERDEN DIE OBERFLÄCHEN DES HEIZGERÄTS HEISS UND DER KONTAKT MIT DIESEN BEREICHEN SOLLTE VERMIEDEN WERDEN.**

Der Bereich des Bedienfelds ist so gestaltet, dass er kühler bleibt und stets einen sicheren Betrieb der Bedienelemente gewährleistet.



Im Freien der
Witterung
ausgesetzt



In der Nähe von
Wasser



Wenn die Drähte des
Netzkabels ausgefranst
oder durchtrennt sind



Orte, an denen
Kleinkinder
möglicherweise
unbeaufsichtigt sind



Keine
Verlängerungskabel
oder Steckdosenleisten



Orte, an denen das
Stromkabel beschädigt
werden könnte



An Abhängen oder
auf unebenen
Flächen



Orte mit Brandgefahr
oder in der Nähe von
offenem Feuer



Orte, an denen
das Gerät durch
Chemikalien beschädigt
werden könnte



Orte, an denen die
Gefahr einer
Beeinträchtigung durch
Fremdkörper besteht



Dieses Produkt darf
nicht selbst repariert
werden

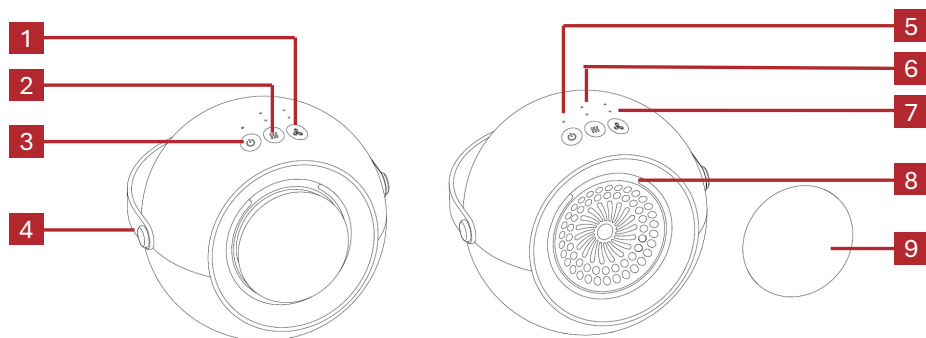


Orte, an denen Wasser
auf das Gerät tropfen
könnte

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIG: Tragbare Elektroheizgeräte sind primär für die punktuelle Beheizung oder als zusätzliche Wärmequelle konzipiert. Sie sind nicht dazu vorgesehen, während der üblichen Heizperiode als Hauptheizquelle zu dienen.

HINWEIS: Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung oder Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und auf den Herstellungsprozess zurückzuführen. Der Geruch wird sich schnell verflüchtigen und sollte nicht wieder auftreten.



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Taste für Lüftergeschwindigkeit | 6. Anzeige der Heizstufe |
| 2. Taste für Heizstufe | 7. Anzeige der Lüftergeschwindigkeit |
| 3. Ein-/Aus-Taste (I/O) | 8. Vorderes Luftgitter |
| 4. Tragegriff | 9. Abnehmbarer Handwärmer |
| 5. Betriebsanzeige | |

LED-Anzeige

	Ein-/Aus-Taste
	Lüftergeschwindigkeit
	Heizstufe

Bedienung des Heizlüfters

1. Schließen Sie den Heizlüfter an. Nach dem Anschließen an das Stromnetz wechselt der Heizlüfter in den Standby-Modus und die Betriebsanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um den Heizlüfter einzuschalten.
3. Der Heizlüfter startet standardmäßig im reinen Lüftermodus mit einer Höchsttemperatur von 15 °C.
4. Es gibt 2 Lüftergeschwindigkeiten: **I • MAX 15 °C** und **II • MAX 25 °C**. Um durch die Lüftereinstellungen zu schalten, drücken Sie die Taste für die Lüftergeschwindigkeit so oft, bis die gewünschte Einstellung ausgewählt ist.
5. Es gibt 2 Heizstufen: **Niedrig (Lo)** und **Hoch (Hi)**. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie wiederholt die Taste für die Heizstufe, bis die gewünschte Einstellung ausgewählt ist.
6. Um das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Der Lüfter des Heizgeräts läuft noch 10 Sekunden weiter, um das Gerät abzukühlen, bevor es sich vollständig ausschaltet.
7. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
8. Bewahren Sie das Heizgerät nach dem Abkühlen an einem sicheren Ort auf.

Das Thermostat regelt die Raumtemperatur automatisch, indem es das Heizgerät ein- und ausschaltet, um die voreingestellte Stufe beizubehalten.

Hinweis: Es ist normal, dass sich der Heizlüfter ein- und ausschaltet, um die voreingestellte Temperatur zu halten. Um das Takten zu reduzieren, erhöhen Sie die Temperatureinstellung.

Bedienung des abnehmbaren Handwärmers



1. Befestigen Sie den Handwärmer am vorderen Luftgitter des Heizlüfters, wo er durch Magnete sicher gehalten wird.
2. Schalten Sie den Heizlüfter ein und drücken Sie die Taste für die Heizstufe, um die Einstellung Hoch (Hi) auszuwählen. Lassen Sie den Handwärmer während des Betriebs angebracht, damit er sich erwärmen kann.
3. Nach dem Ausschalten des Heizlüfters fassen Sie den Handwärmer an den Seiten an und nehmen ihn vorsichtig von der Vorderseite des Heizlüfters ab.
4. Der Handwärmer speichert die Wärme nach dem Abnehmen für einige Minuten.
5. Um den Handwärmer wieder aufzuwärmen, setzen Sie ihn einfach wieder auf das vordere Luftgitter und wiederholen Sie den Vorgang.

Verwenden Sie **KEINE** anderen Methoden, um den Handwärmer zu erwärmen.

KIPPSCHUTZ

Das Heizgerät ist mit einem **Kippschutzschalter** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich umkippen, schaltet es sich automatisch ab. Um den normalen Betrieb wiederherzustellen, stellen Sie den Heizlüfter einfach innerhalb von 3 Sekunden wieder in seine aufrechte Position, und er wird wie gewohnt weiterarbeiten.

Wenn der Heizlüfter länger als 3 Sekunden unbeaufsichtigt bleibt, wechselt er in den Standby-Modus.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Ihr Heizgerät ist mit einer **doppelten Schutzvorrichtung** ausgestattet, die zwei Hauptfunktionen umfasst:

1. **Thermische Abschaltung:** Das Heizgerät schaltet sich bei Überhitzung oder Fehlfunktion automatisch aus. In solchen Fällen müssen Sie das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen. Sobald die Temperatur wieder ein sicheres Niveau erreicht hat, schließen Sie das Gerät wieder an und setzen Sie es zurück, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
2. **Thermosicherung:** Im Falle einer starken Überhitzung oder Fehlfunktion trennt die thermische Sicherung das Heizgerät ab. Das Gerät nimmt den Betrieb erst wieder auf, wenn es manuell zurückgesetzt oder gewartet wird.

Sollte das Heizgerät nach dem Zurücksetzen weiterhin überhitzen oder Fehlfunktionen aufweisen, sollte es zur gründlichen Überprüfung und Reparatur an einen autorisierten Kundendienstpartner zurückgeschickt werden.

WARTUNG

Die häufigste Ursache für eine Überhitzung ist die Ansammlung von Staub oder Schmutz im Inneren des Geräts. Um dies zu verhindern, reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und das Frontgitter. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist, und entfernen Sie Staub und Flusen an diesen Stellen mit einem Staubsauger.

Leichte Staubablagerungen können mit einem weichen Tuch vom Heizgerät entfernt werden. Zur gelegentlichen Reinigung wischen Sie die Außenflächen mit einem leicht (nicht tropfnass) mit einer milden Reinigungsmittel- und Wasserlösung angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gehäuse des Heizgeräts vor der Inbetriebnahme gründlich mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Bewahren Sie das Heizgerät bei Nichtgebrauch an einem sauberen, trockenen Ort auf.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, lesen Sie bitte die nachstehende Anleitung zur Fehlerbehebung. Sollte das Problem weiterhin bestehen oder nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Heizgerät lässt sich nicht einschalten	Möglicherweise ist der Stecker nicht fest angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker fest eingesteckt ist.
	Das Heizgerät hat sich aufgrund von Überhitzung abgeschaltet.	Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
	Der Heizlüfter befindet sich möglicherweise nicht in der aufrechten Position.	Stellen Sie den Heizlüfter vor dem Betrieb in eine aufrechte Position.
	Im Inneren des Geräts haben sich Staub oder Schmutz angesammelt.	Ziehen Sie den Netzstecker des Heizlüfters und entfernen Sie alle Verstopfungen an den Lüftungsschlitzen.

ZUSATZINFORMATIONEN

Heizleistung

DDF390-EU

Nennheizleistung	P_{nom}	0,390 kW
Mindestheizleistung (Richtwert)	P_{min}	0,187 kW
Maximale kontinuierliche Heizleistung	P_{max}	0,390 kW

Stromverbrauch

In ausgeschaltetem Zustand	P_o	0,27 W
Im Standby-Modus	P_{sm}	Nicht zutreffend
Im Ruhemodus	P_{idle}	0,36 W
Im Netzwerk-Standby-Modus	P_{nsn}	Nicht zutreffend
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		Nein
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{\text{S,on}}$	85 %

Art der Heizleistung und Raumtemperaturregelung**DDF390-EU**

Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Ja
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tages-Timer	Nein
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochen-Timer	Nein

Weitere Steuerungsoptionen

Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	Nein
Optionale Fernsteuerung	Nein
Adaptive Startsteuerung	Nein
Betriebszeitbegrenzung	Nein
Strahlungstemperaturfühler	Nein
Selbstlernfunktion	Nein
Regelgenauigkeit	Nein

Anmerkung:

Bei elektrischen Einzelraumheizgeräten darf die angegebene saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz $\eta_{s,on}$ nicht höher sein als der am Nennwärmeleistungs-Messpunkt des Geräts gemessene Wert.

Produktinformationen zum Stromverbrauch und zur Zeit bis zum Erreichen des entsprechenden Energiesparmodus: Aus-Zustand: max. 0,3 W.

Die max. Zeit, die zum Erreichen des entsprechenden Energiesparmodus benötigt wird: 1 Minute.

GARANTIE

Für Ihr Dimplex-Produkt gilt eine Garantie von **2 Jahren ab dem Kaufdatum** gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung im Haushalt. Wenn während der Garantiezeit ein Fehler auftritt, wird Dimplex nach eigenem Ermessen das Produkt reparieren oder durch ein gleichwertiges Produkt ersetzen. Für alle Garantieansprüche ist ein Kaufnachweis erforderlich. Bitte bewahren Sie Ihren Original-Kaufbeleg auf.

Ausschlüsse

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß, Verbrauchsartikel oder Zubehör.
- Unfallschäden, unsachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit oder falsche Benutzung.
- Schäden, die durch unsachgemäße Montage, Wartung oder einen nicht den Anweisungen entsprechenden Betrieb verursacht wurden.
- Schäden, die durch nicht autorisierte Reparaturen, Änderungen oder nicht zugelassene Ersatzteile verursacht wurden.
- Schäden, die durch äußere Einflüsse verursacht wurden, einschließlich Transport, Witterung oder Probleme mit der Stromversorgung.
- Fehler, die außerhalb der Garantiezeit auftreten.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

- Diese Garantie gilt nur für Produkte, die bei einem autorisierten Händler im Land des Kaufs und der Nutzung gekauft wurden.
- Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen dieser Garantie verlängert nicht die ursprüngliche Garantiezeit.
- Die Garantie gilt nur für das Dimplex-Produkt und deckt keine Schäden an anderen Produkten, Geräten, Eigentum oder Folgeschäden ab.
- Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Verbraucherrechten und beeinträchtigt diese nicht.

KUNDENSERVICE

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben oder Fragen dazu, was die Dimplex-Garantie abdeckt oder wie Sie Ansprüche im Rahmen der Dimplex-Garantie geltend machen können, kontaktieren Sie uns bitte:

EU

Telefon: +31 (0) 513 656 500

E-Mail: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V.,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Niederlande

RECYCLING



Für Elektrogeräte, die innerhalb der Europäischen Gemeinschaft verkauft werden. Am Ende der Nutzungsdauer des Elektrogeräts darf dieses nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie das Gerät, sofern entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler nach Recyclingmöglichkeiten in Ihrem Land. Falls Sie die Verpackung dieses Produkts nicht für eine spätere Verwendung aufbewahren möchten, entsorgen Sie sie bitte umweltgerecht, d. h. in Ihrer Wertstofftonne oder bei der nächstgelegenen Recyclingstelle. Vielen Dank.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



IMPORTANT : lire attentivement ces instructions avant utilisation et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

ATTENTION : le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et/ou des dommages et peut annuler la garantie.

Consignes d'utilisation générales

- **AVERTISSEMENT** : pour éviter tout risque de suffocation, veuillez retirer tous les matériaux d'emballage, en particulier le plastique et l'EPS, et les tenir à l'écart des personnes vulnérables, des enfants et des bébés.
- **AVERTISSEMENT** : pour éviter tout risque d'étranglement accidentel par le cordon d'alimentation, tous les enfants et les personnes vulnérables doivent être surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du produit, qu'il soit en marche ou non.
- **NE PAS** utiliser le radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- **NE PAS** placer le radiateur directement en dessous d'une prise de courant fixe. La prise de courant doit toujours être accessible pour pouvoir débrancher la fiche secteur le plus rapidement possible.
- **IMPORTANT** : les pieds fournis avec l'appareil doivent être utilisés. Utiliser ce radiateur sur une surface horizontale et stable, avec les pieds bien fixés.
- **NE PAS** utiliser ce radiateur s'il est tombé.
- **NE PAS** utiliser le radiateur en cas de signes visibles de dommages.
- **AVERTISSEMENT** : l'entretien et les réparations du produit ne doivent être effectués que par le fabricant ou son agent de service agréé.
- **S'ASSURER** que personne ne puisse trébucher sur le câble d'alimentation.
- **NE PAS** utiliser le radiateur avec le cordon d'alimentation dépassant de la grille de sortie d'air. Si le radiateur est renversé, le débrancher et le laisser refroidir avant de le redresser.
- **NE PAS** tirer, porter ou déplacer l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- **NE PAS** insérer ou laisser pénétrer de corps étrangers dans les bouches de ventilation ou d'évacuation, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager le radiateur.
- **NE PAS** utiliser le radiateur à l'extérieur.
- **NE PAS** utiliser le chauffe-mains s'il présente des signes de déformation, de dommage ou de rupture.
- **NE PAS** chauffer le chauffe-mains avec d'autres méthodes, telles que l'immersion dans l'eau chaude.

- **NE PAS** jeter le chauffe-mains au feu.
- Risque de brûlures à basse température. Un contact prolongé avec la peau peut provoquer des brûlures, même si le chauffe-mains ne semble pas excessivement chaud.
- Vérifier régulièrement la peau pendant l'utilisation. Retirer immédiatement le chauffe-mains en cas de chaleur excessive, d'inconfort, de rougeur, de douleur ou d'irritation.
- **NE PAS** percer, couper, écraser ou démonter le chauffe-mains. Une fuite du contenu interne peut provoquer une irritation de la peau ou des yeux.
- **NE PAS** ingérer le contenu. Si le contenu est ingéré, consulter immédiatement un médecin et conserver le produit pour identification.
- Avant utilisation, dérouler le cordon d'alimentation.
- Ce manuel d'instructions appartient à l'appareil et doit être conservé en lieu sûr. En cas de changement de propriétaire, le manuel doit être remis au nouveau propriétaire.

Risques de surchauffe et d'incendie



- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir le radiateur. Le radiateur porte un symbole d'avertissement qui alerte l'utilisateur du risque d'incendie s'il est accidentellement couvert.
- **NE PAS** gêner la circulation de l'air autour du radiateur, par exemple avec des rideaux ou des meubles. Cela pourrait provoquer une surchauffe, voire un risque d'incendie.
- **NE PAS COUVRIR** ni obstruer de quelque manière que ce soit les bouches d'entrée et de sortie d'air.
- **AVERTISSEMENT** : NE PAS utiliser cet appareil dans des pièces exiguës lorsque des personnes s'y trouvant ne sont pas en mesure de quitter la pièce sans aide, à moins qu'une surveillance constante soit assurée.
- **IMPORTANT** : si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout danger dû à une réinitialisation involontaire du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ni être connecté à un circuit régulièrement mis sous et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- **AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque d'incendie, tenir tout textile, rideau ou autre matière inflammable à une distance d'au moins 1 mètre de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : risque d'incendie : ne pas utiliser cet appareil avec une rallonge ou tout autre dispositif de commande externe, tel qu'une minuterie ou un adaptateur de prise télécommandé. Tous les appareils de chauffage consomment une grande quantité de courant par l'alimentation secteur et toute faiblesse au niveau de la conception, des connexions ou des composants de ces appareils peut facilement provoquer une surchauffe des points de connexion, qui entraînera une fonte, une déformation, voire un risque d'incendie !

- **NE PAS** utiliser le radiateur sur des moquettes à poils longs ou des tapis épais, ou à moins de 750 mm (30 po) de toute surface en surplomb. Éloigner les matériaux combustibles tels que les rideaux et autres articles d'ameublement de l'avant, des côtés et de l'arrière du radiateur. Ne pas utiliser le radiateur pour sécher le linge.

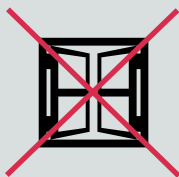
Exigences relatives à l'utilisation par des enfants et à leur surveillance

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, pourvu qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.
- Les enfants âgés entre 3 et moins de 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni procéder à son entretien.

ATTENTION : CERTAINES PIÈCES DE CE PRODUIT PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES ET CAUSER DES BRÛLURES. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Ce radiateur est conforme à des normes de sécurité strictes afin de garantir un bon fonctionnement, **LES SURFACES DU RADIATEUR DEVIENDRONT CHAUDES, IL CONVIENT DONC D'ÉVITER DE LES TOUCHER.**

La surface comprenant le panneau de commande est conçue pour être plus froide afin de toujours pouvoir utiliser les boutons en toute sécurité.



Exposé aux
intempéries en
extérieur



Près de l'eau



Si les fils du cordon
d'alimentation sont
effilochés ou coupés



Là où les jeunes enfants
peuvent être laissés
sans surveillance



Pas de rallonges ni
de multiprises



Là où le cordon
d'alimentation peut être
endommagé



Sur une pente
ou une surface
irrégulière



Là où il existe un risque
d'incendie ou à proximité
d'une flamme nue



Là où il peut être
endommagé par des
produits chimiques



Lorsqu'il existe un risque
d'interférence par des
objets étrangers



Ce produit n'est
pas conçu pour les
réparations à faire
soi-même

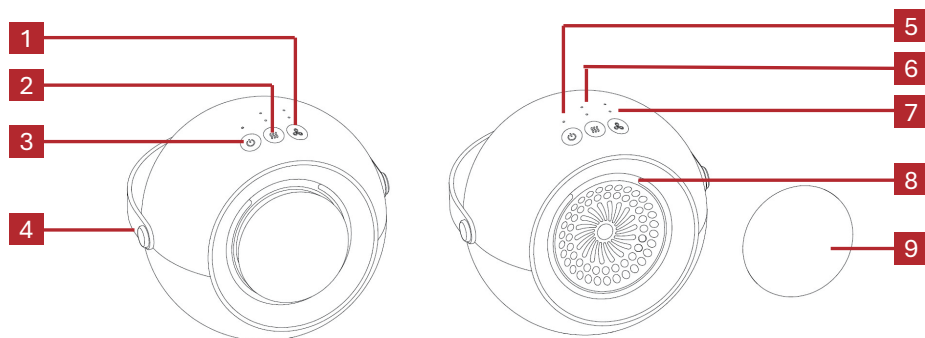


S'il existe un risque
que de l'eau tombe sur
l'appareil

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

IMPORTANT : les radiateurs électriques portables sont principalement conçus pour le chauffage d'appoint ou comme source de chaleur supplémentaire. Ils ne sont pas conçus pour servir de source de chauffage principale pendant la saison de chauffage normale.

REMARQUE : une légère trace de fumée ou d'odeur peut être présente lors de la première utilisation de l'appareil. Ce phénomène est normal et est dû au procédé de fabrication. L'odeur se dissipera rapidement et ne devrait pas réapparaître.



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Bouton de vitesse du ventilateur | 6. Voyant du réglage de la chaleur |
| 2. Bouton de sélection de la chaleur | 7. Voyant de vitesse du ventilateur |
| 3. Bouton Marche (I)/Arrêt (O) | 8. Grille d'aération avant |
| 4. Poignée de transport | 9. Chauffe-mains amovible |
| 5. Voyant d'alimentation | |

Indicateur LED

	Bouton d'alimentation
	Vitesse du ventilateur
	Réglage de la chaleur

Utilisation du radiateur soufflant

1. Brancher le radiateur. Une fois branché sur le secteur, le radiateur passe en mode veille et le voyant d'alimentation clignote.
2. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour allumer le radiateur.
3. Par défaut, le radiateur se met en mode ventilateur seul avec une température maximale de 15 °C.
4. Il y a 2 vitesses de ventilation : **I • MAX 15 °C** et **II • MAX 25 °C**. Pour parcourir les réglages du ventilateur, appuyer sur le bouton de vitesse du ventilateur jusqu'à ce que le réglage souhaité soit sélectionné.
5. Il y a 2 réglages de chaleur : **Faible (Lo)** et **Élevé (Hi)**. Pour régler la température, appuyer plusieurs fois sur le bouton de sélection de la chaleur jusqu'à ce que le réglage souhaité soit sélectionné.
6. Pour éteindre le radiateur, appuyer sur le bouton d'alimentation. Le ventilateur du radiateur continuera de fonctionner pendant 10 secondes pour refroidir l'appareil avant de s'éteindre complètement.
7. Laisser l'appareil refroidir complètement avant de le débrancher.
8. Une fois le radiateur refroidi, le ranger dans un endroit sûr.

Le thermostat régule automatiquement la température ambiante en allumant et éteignant le radiateur par cycles pour maintenir le niveau préréglé.

Remarque : il est normal que le radiateur s'allume et s'éteigne par cycles pour maintenir la température préréglée. Pour réduire la fréquence des cycles, augmenter le réglage de la température.

Utilisation du chauffe-mains amovible



1. Fixer le chauffe-mains à la grille d'aération avant du radiateur, où il sera solidement maintenu en place par des aimants.
2. Allumer le radiateur et appuyer sur le bouton de sélection de la chaleur pour sélectionner le réglage Élevé (Hi). Laisser le chauffe-mains fixé pendant le fonctionnement pour lui permettre de chauffer.
3. Après avoir éteint le radiateur, saisir les côtés du chauffe-mains et le détacher doucement de l'avant du radiateur.
4. Le chauffe-mains conservera la chaleur pendant plusieurs minutes après son retrait.
5. Pour réchauffer le chauffe-mains, il suffit de le replacer sur la grille d'aération avant et de répéter le processus.

NE PAS utiliser d'autres méthodes pour chauffer le chauffe-mains.

PROTECTION ANTI-BASCULEMENT

Le radiateur est équipé d'un **interrupteur de sécurité anti-basculement**. Si l'appareil chute accidentellement, il s'éteint automatiquement. Pour rétablir le fonctionnement normal, il suffit de remettre le radiateur en position verticale dans les 3 secondes pour qu'il reprenne son fonctionnement normal.

Si le radiateur est laissé sans surveillance pendant plus de 3 secondes, il passe en mode veille.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Votre radiateur est équipé d'un dispositif de sécurité avec une **double protection**, qui comprend deux fonctions clés :

1. **Coupure thermique** : le radiateur s'éteint automatiquement en cas de surchauffe ou de dysfonctionnement. Dans ce cas, débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Une fois que la température est revenue à un niveau sûr, rebrancher l'appareil et le réinitialiser pour reprendre son fonctionnement.
2. **Fusible thermique** : en cas de surchauffe importante ou de dysfonctionnement, le fusible thermique déconnectera le radiateur. L'appareil ne reprendra pas son fonctionnement tant qu'il n'aura pas été réinitialisé manuellement ou réparé.

Si la surchauffe ou les dysfonctionnements persistent après la réinitialisation, renvoyer le radiateur à un agent de service agréé pour une inspection et une réparation approfondies.

ENTRETIEN

La cause la plus fréquente de surchauffe est l'accumulation de poussière ou de débris à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cela, il est nécessaire de nettoyer régulièrement les grilles d'aération et la grille avant. Veiller à ce que le radiateur soit débranché avant de le nettoyer et utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière et les peluches de ces zones.

Un chiffon doux peut être utilisé pour éliminer une légère accumulation de poussière sur le radiateur. Pour un nettoyage occasionnel, essuyer les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement humidifié (pas détrempé) d'une solution d'eau et de détergent doux. Faire soigneusement sécher le boîtier du radiateur avec un chiffon doux et sec avant de mettre l'appareil en marche.

Lorsque le radiateur n'est pas utilisé, le ranger dans un endroit propre et sec.

DÉPANNAGE

Si le produit ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter le guide de dépannage ci-dessous. Si le problème persiste ou s'il n'est pas mentionné, veuillez contacter le centre de service clientèle pour obtenir de l'aide.

Problème	Cause possible	Solution
Le radiateur ne s'allume pas	La prise peut être mal branchée.	Vérifier que la prise est bien branchée.
	Le radiateur s'est éteint à cause d'une surchauffe.	Laisser l'appareil refroidir avant de le réutiliser.
	Le radiateur n'est peut-être pas en position verticale	Mettre le radiateur en position verticale avant de l'utiliser.
	Accumulation de poussière ou de débris à l'intérieur de l'appareil.	Débrancher le radiateur et retirer toute obstruction des bouches d'aération.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Puissance calorifique

DDF390-EU

Puissance calorifique nominale	P_{nom}	0,390 kW
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	P_{min}	0,187 kW
Puissance calorifique continue maximale	P_{max}	0,390 kW

Consommation électrique

En mode arrêt	$P_{\text{arrêt}}$	0,27 W
En mode veille	$P_{\text{mode veille}}$	S/O
En mode ralenti	$P_{\text{mode ralenti}}$	0,36 W
En veille réseau	$P_{\text{veille réseau}}$	S/O
Mode veille avec affichage des informations ou de l'état		Non
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{\text{S,on}}$	85 %

Type de puissance calorifique et contrôle de la température ambiante **DDF390-EU**

Puissance thermique à un seul étage, sans contrôle de la température ambiante	Non
Au moins deux niveaux manuels, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Avec thermostat mécanique de température ambiante	Non
Avec contrôle électronique de la température ambiante	Oui
Contrôle électronique de la température ambiante avec minuterie journalière	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non

Autres options de commande

Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Non
Option de commande à distance	Non
Contrôle de démarrage adaptatif	Non
Limitation de la durée de fonctionnement	Non
Sonde à boule noire	Non
Fonctionnalité d'apprentissage automatique	Non
Précision du contrôle	Non

Remarque

Pour les radiateurs décentralisés électriques, le rendement énergétique saisonnier pour le chauffage des locaux déclaré $\eta_{s,on}$ ne peut pas être supérieur à la valeur mesurée à la puissance calorifique nominale de l'appareil.

Informations sur le produit concernant la consommation d'énergie et le temps nécessaire pour atteindre le mode basse consommation applicable : mode arrêt : max. 0,3 W ;

Le temps max. nécessaire pour atteindre le mode basse consommation applicable : 1 minute.

GARANTIE

Votre produit Dimplex est garanti pendant **2 ans à compter de la date d'achat** contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation domestique normales. Si un défaut survient pendant la période de garantie, Dimplex réparera ou remplacera, à sa discrétion, le produit par un produit équivalent. Une preuve d'achat est requise pour toute demande de prise en charge au titre de la garantie. Veuillez conserver votre reçu original.

Exclusions

Cette garantie ne couvre pas :

- L'usure normale, les consommables ou les accessoires.
- Les dommages accidentels, la mauvaise utilisation, la négligence ou l'utilisation inappropriée.
- Les dommages causés par une installation, un entretien ou une utilisation non conformes aux instructions.
- Les dommages causés par des réparations non autorisées, des modifications ou l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.
- Les dommages causés par des événements extérieurs, y compris le transport, les conditions météorologiques ou les problèmes d'alimentation électrique.
- Les défauts survenant en dehors de la période de garantie.

Conditions générales

- Cette garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès d'un revendeur agréé dans le pays d'achat et d'utilisation.
- Toute réparation ou tout remplacement au titre de cette garantie ne prolonge pas la période de garantie initiale.
- La garantie couvre uniquement le produit Dimplex et ne couvre pas les dommages causés à d'autres produits, équipements, biens ou les pertes indirectes.
- Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux en tant que consommateur(-trice) et ne les affecte pas.

CENTRE DE SERVICE CLIENTÈLE

Si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil ou que vous avez des questions concernant les éléments couverts par la garantie Dimplex ou la démarche à suivre pour faire une réclamation dans le cadre de la garantie Dimplex, veuillez nous contacter :

EU

Téléphone : +31 (0) 513 656 500

E-mail : support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V.,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Pays-Bas

RECYCLAGE



Pour les produits électriques vendus dans la Communauté européenne. À la fin de sa vie utile, l'appareil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Recyclez l'appareil dans des endroits prévus à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage dans votre pays. Si vous n'avez pas l'intention de conserver l'emballage de ce produit pour une utilisation ou un stockage ultérieur, veuillez l'éliminer de manière écologique, veuillez le jeter dans votre bac de recyclage ou dans le centre de recyclage le plus proche. Merci.

AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI



IMPORTANTE: leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.

ATTENZIONE: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni e/o danni e può invalidare la garanzia.

Linee guida generali per l'utilizzo

- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo di soffocamento, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, in particolare plastica ed EPS, e tenerli lontano da persone vulnerabili, bambini e neonati.
- **AVVERTENZA:** per evitare il rischio di strangolamento accidentale con il cavo di alimentazione, tutti i bambini e i soggetti vulnerabili devono essere sorvegliati quando si trovano nelle vicinanze del prodotto, indipendentemente dal fatto che sia in funzione o meno.
- **NON** utilizzare il termoventilatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- **NON** posizionare il termoventilatore direttamente sotto una presa di corrente fissa. La presa di corrente deve sempre rimanere accessibile per consentire la disconnessione della spina il più velocemente possibile.
- **IMPORTANTE:** è necessario utilizzare i piedini forniti con l'apparecchio. Utilizzare il termoventilatore su una superficie orizzontale e stabile, assicurandosi che i piedi siano montati saldamente.
- **NON** utilizzare questo termoventilatore se è caduto.
- **NON** utilizzare il termoventilatore se presenta segni visibili di danneggiamento.
- **AVVERTENZA:** la manutenzione e le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da un suo agente di assistenza autorizzato.
- **ASSICURARSI** che non si possa inciampare nel cavo di alimentazione.
- **NON** utilizzare il termoventilatore con il cavo di alimentazione sospeso sulla griglia di uscita. Se il termoventilatore si rovescia, scollegarlo e lasciarlo raffreddare prima di rimetterlo in posizione verticale.
- **NON** tirare, trasportare o spostare il dispositivo tramite il cavo di alimentazione.
- **NON** inserire o consentire l'ingresso di oggetti estranei in qualsiasi sfogo di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendio o danni al termoventilatore.
- **NON** utilizzare il termoventilatore all'esterno.
- **NON** utilizzare lo scaldamani se mostra segni di distorsione, danneggiamento o rottura.

- **NON** riscaldare lo scaldamani con altri metodi, ad esempio immergendolo in acqua calda.
- **NON** smaltire lo scaldamani gettandolo nel fuoco.
- Rischio di ustioni da bassa temperatura. Il contatto prolungato con la pelle può causare ustioni, anche quando lo scaldamani non sembra eccessivamente caldo.
- Controllare regolarmente la pelle durante l'uso. Rimuovere immediatamente lo scaldamani se si riscontrano calore eccessivo, fastidio, arrossamento, dolore o irritazione.
- **NON** forare, tagliare, schiacciare o smontare lo scaldamani. La fuoriuscita del contenuto interno può causare irritazioni alla pelle o agli occhi.
- **NON** ingerire il contenuto. Se il contenuto viene ingerito, consultare immediatamente un medico e conservare il prodotto per l'identificazione.
- Il cavo di alimentazione deve essere srotolato prima dell'uso.
- Il presente manuale di istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in un luogo sicuro. In caso di cambio di proprietà, il manuale deve essere consegnato al nuovo proprietario.

Surriscaldamento e rischio di incendio



- **AVVERTENZA:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il termoventilatore. Il termoventilatore riporta un simbolo di avvertenza per avvisare l'utente del rischio di incendio che sussiste se il termoventilatore viene accidentalmente coperto.
- **NON** ostruire la circolazione dell'aria attorno al termoventilatore, ad esempio con tende o mobili, poiché ciò potrebbe causare surriscaldamento e rischio di incendio.
- **NON COPRIRE** od ostruire in alcun modo le aperture di ingresso e uscita dell'aria.
- **AVVERTENZA:** NON utilizzare questo termoventilatore in locali di piccole dimensioni quando sono occupati da persone non in grado di lasciare il locale autonomamente, a meno che non sia fornita una supervisione costante.
- **IMPORTANTE:** se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal tecnico dell'assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo dovuto al ripristino involontario della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla rete elettrica.
- **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incendio, mantenere materiali tessili, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 metro dal dispositivo.
- **AVVERTENZA:** rischio di incendio. Non utilizzare il dispositivo connesso tramite una prolunga o un dispositivo di commutazione esterno, quale un timer da presa o un adattatore da presa attivato con un telecomando. Tutti gli apparecchi di riscaldamento assorbono una corrente elevata dalla rete elettrica e qualsiasi

difetto di progettazione, nei collegamenti o nei componenti di questi dispositivi può facilmente causare il surriscaldamento dei punti di connessione con conseguente fusione, deformazione e persino il rischio di incendio.

- **NON** utilizzare il termoventilatore su moquette a pelo alto o tappeti a pelo lungo, o a meno di 750 mm (30") da qualsiasi superficie sporgente. Mantenere i materiali combustibili, come tende e altri arredi, lontani dalla parte anteriore, laterale e posteriore del termoventilatore elettrico. Non utilizzare il termoventilatore per asciugare il bucato.

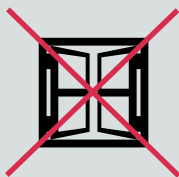
Requisiti di utilizzo da parte di bambini e supervisione

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenze a riguardo, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni per farne un uso corretto e sicuro e che comprendano i rischi legati al dispositivo.
- Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere / spegnere il dispositivo solo se è stato posizionato o installato nella normale posizione prevista per il funzionamento e se sono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire il dispositivo o eseguire gli interventi di manutenzione.

ATTENZIONE: ALCUNE PARTI DI QUESTO PRODOTTO POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE E CAUSARE USTIONI. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

Questo termoventilatore è conforme a standard elevati di sicurezza, ma per assicurarne l'efficiente funzionamento, **LE SUPERFICI DEL TERMOVENTILATORE DIVENTANO CALDE ED È NECESSARIO EVITARE IL CONTATTO CON TALI AREE.**

Il pannello di controllo è progettato per rimanere a una temperatura più fredda e consentire di svolgere operazioni di controllo in sicurezza.



Esposizione alle
intemperie all'aperto



In prossimità
dell'acqua



Se i fili del cavo di
alimentazione sono
sfilacciati o tagliati



Dove si lasciano i
bambini piccoli senza
supervisione



Senza prolunghe o
prese multiple



Dove il cavo di
alimentazione potrebbe
essere danneggiato



Su una superficie
inclinata o irregolare



Dove sussiste il
rischio di incendio o
in prossimità di una
fonte diretta di calore



Dove può essere
danneggiato da
sostanze chimiche



Dove sussiste il rischio
di interferenza da parte
di oggetti estranei



Questo prodotto non
è fatto per essere
riparato con il fai da te

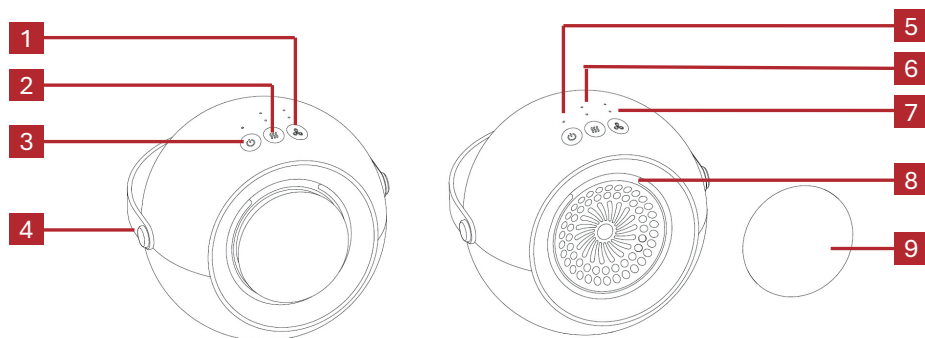


Se sussiste il rischio che
l'acqua cada sull'unità

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

IMPORTANTE: i termoventilatori elettrici portatili sono progettati principalmente per il riscaldamento localizzato o come fonte di calore aggiuntiva. Non sono destinati a fungere da fonte di riscaldamento primaria durante la normale stagione fredda.

NOTA: al primo utilizzo dell'unità, potrebbe essere presente una leggera traccia di fumo o di odore. Questo è normale e si verifica come risultato del processo di produzione. L'odore sparirà velocemente e non dovrebbe ripresentarsi.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Pulsante velocità ventola | 6. Indicatore impostazione calore |
| 2. Pulsante selezione calore | 7. Indicatore velocità ventola |
| 3. Pulsante di accensione (I) / spegnimento (O) | 8. Griglia dell'aria frontale |
| 4. Maniglia di trasporto | 9. Scaldamani rimovibile |
| 5. Indicatore di alimentazione | |

Indicatore LED

	Pulsante di accensione
	Velocità della ventola
	Impostazione calore

Uso del termoventilatore

1. Collegare il termoventilatore alla presa. Al collegamento alla rete elettrica, il termoventilatore entra in modalità standby e l'indicatore di alimentazione lampeggia.
2. Premere il pulsante di accensione per accendere il termoventilatore.
3. Il termoventilatore si avvia in modalità solo ventola con una temperatura massima di 15 °C.
4. Sono disponibili 2 velocità della ventola: **I • MAX 15°C** e **II • MAX 25°C**. Per scorrere le impostazioni della ventola, premere il pulsante della velocità della ventola fino a selezionare l'impostazione desiderata.
5. Sono disponibili 2 impostazioni di calore: **Basso (Lo)** e **Alto (Hi)**. Per regolare la temperatura, premere ripetutamente il pulsante di selezione del calore finché non viene selezionata l'impostazione desiderata.
6. Per spegnere il termoventilatore, premere il pulsante di accensione. La ventola del termoventilatore continuerà a funzionare per 10 secondi per raffreddare l'unità prima di spegnersi completamente.
7. Consentire all'unità di raffreddarsi completamente prima di scollegarla dalla presa.
8. Una volta freddo, conservare il termoventilatore in un luogo sicuro.

Il termostato regolerà automaticamente la temperatura ambiente accendendo e spegnendo il termoventilatore per mantenere il livello preimpostato.

Nota: è normale che il termoventilatore si accenda e si spenga per mantenere la temperatura preimpostata. Per ridurre i cicli di accensione / spegnimento, aumentare l'impostazione della temperatura.

Uso dello scaldamani rimovibile



1. Fissare lo scaldamani alla griglia dell'aria anteriore del termoventilatore, dove sarà tenuto saldamente in posizione da magneti.
2. Accendere il termoventilatore e premere il pulsante di selezione del calore per selezionare l'impostazione Alto (Hi). Mantenere lo scaldamani attaccato durante il funzionamento per consentirgli di riscaldarsi.
3. Dopo aver spento il termoventilatore, afferrare i lati dello scaldamani e staccarlo delicatamente dalla parte anteriore del termoventilatore.
4. Lo scaldamani manterrà il calore per diversi minuti dopo la rimozione.
5. Per riscaldare nuovamente lo scaldamani, è sufficiente riposizionarlo sulla griglia dell'aria anteriore e ripetere il processo.

NON utilizzare altri metodi per riscaldare lo scaldamani.

PROTEZIONE IN CASO DI RIBALTAMENTO

Il termoventilatore è dotato di un **interruttore di sicurezza in caso di ribaltamento**. Se l'unità dovesse accidentalmente ribaltarsi, si spegnerebbe automaticamente. Per ripristinare il normale funzionamento, è sufficiente riportare il termoventilatore in posizione verticale entro 3 secondi e riprenderà a funzionare normalmente.

Se il termoventilatore rimane inclinato per più di 3 secondi, entrerà in modalità standby.

PROTEZIONE DAL SURRISCALDAMENTO

Il termoventilatore è dotato di un dispositivo di sicurezza **a doppia protezione**, che include due funzioni chiave:

1. **Protezione termica:** il termoventilatore si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento o malfunzionamento. In questi casi, scollegare l'unità e lasciarla raffreddare. Una volta che la temperatura torna a un livello di sicurezza, ricollegare il dispositivo e reimpostalo per riprenderne il funzionamento.
2. **Fusibile termico:** in caso di surriscaldamento grave o malfunzionamento, il fusibile termico scollegherà il termoventilatore. L'unità non riprenderà a funzionare finché non verrà ripristinata o riparata manualmente.

Se il termoventilatore dovesse continuare a surriscaldarsi o se continuassero a verificarsi malfunzionamenti dopo il ripristino, è necessario riportarlo a un tecnico dell'assistenza approvato per eseguire le dovute ispezioni e riparazioni.

MANUTENZIONE

La causa più comune di surriscaldamento è l'accumulo di polvere o detriti all'interno dell'unità. Per evitare ciò, pulire regolarmente le prese d'aria e la griglia anteriore. Assicurarsi che il termoventilatore sia scollegato prima della pulizia e utilizzare un aspirapolvere per rimuovere polvere e lanugine da queste aree.

Un sottile strato di polvere può essere rimosso utilizzando un panno morbido. Per la pulizia occasionale, pulire le superfici esterne con un panno leggermente inumidito (non gocciolante) con una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare accuratamente l'involucro del termoventilatore con un panno morbido e asciutto prima di azionare l'unità.

Quando non è in funzione, conservare il termoventilatore in un luogo pulito e asciutto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il prodotto non funziona correttamente, consultare la guida alla risoluzione dei problemi riportata di seguito. Se il problema dovesse persistere o non fosse elencato, contattare il Centro Assistenza Clienti per ulteriore assistenza.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il termoventilatore non si avvia	La spina potrebbe non essere connessa saldamente.	Assicurarsi che la spina sia collegata correttamente.
	Il termoventilatore si è spento a causa del surriscaldamento.	Far raffreddare il dispositivo prima di riprenderne l'uso.
	Il termoventilatore potrebbe non essere in posizione verticale	Posizionare il termoventilatore in posizione verticale prima dell'uso
	Accumulo di polvere o detriti all'interno dell'unità	Scollegare il termoventilatore e rimuovere eventuali ostruzioni dalle prese d'aria

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Potenza termica

DDF390-EU

Potenza termica nominale	P_{Nom}	0,390 kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,187 kW
Potenza termica continua massima	P_{max}	0,390 kW

Consumo energetico

In modalità spento	P_o	0,27 W
In modalità standby	P_{sm}	N.A.
In modalità inattiva	P_{idle}	0,36 W
In standby di rete	P_{nsm}	N.A.
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato		No
Efficienza energetica stagionale di riscaldamento dell'ambiente in modalità attiva	$\eta_{S,on}$	85%

Tipo di potenza termica e controllo della temperatura ambiente	DDF390-EU
Potenza termica a stadio singolo senza controllo della temperatura ambiente	No
Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	Sì
Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	No
Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	No

Altre opzioni di controllo

Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestra aperta	No
Opzione di controllo a distanza	No
Controllo di attivazione adattativa	No
Limitazione del tempo di funzionamento	No
Sensore a bulbo nero	No
Funzionalità di autoapprendimento	No
Accuratezza del controllo	No

Nota

per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici, l'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dichiarata $\eta_{s,on}$ non può essere superiore al valore misurato alla potenza termica nominale dell'unità.

Informazioni sul prodotto relative al consumo di energia e al tempo necessario per raggiungere la modalità a basso consumo applicabile: modalità spento: max. 0,3 W; Tempo massimo necessario per raggiungere la modalità a basso consumo energetico applicabile: 1 minuto.

GARANZIA

Il prodotto Dimplex è garantito per **2 anni dalla data di acquisto** per difetti di materiali e di fabbricazione in condizioni di normale uso domestico. In caso di guasto durante il periodo di garanzia, Dimplex, a sua discrezione, riparerà o sostituirà il prodotto con uno equivalente. Per tutte le richieste in garanzia è richiesta la prova d'acquisto. È necessario conservare la ricevuta originale.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Normale usura, materiali di consumo o accessori.
- Danni accidentali, uso improprio, negligenza o uso non conforme.
- Danni causati da installazione, manutenzione o funzionamento non conformi alle istruzioni.
- Danni causati da riparazioni, modifiche non autorizzate o parti di ricambio non approvate.
- Danni causati da eventi esterni, inclusi problemi di trasporto, condizioni meteorologiche o alimentazione elettrica.
- Guasti che si verificano al di fuori del periodo di garanzia.

Termini e condizioni

- La presente garanzia si applica solo ai prodotti acquistati da un rivenditore autorizzato nel Paese di acquisto e di utilizzo.
- Eventuali riparazioni o sostituzioni effettuate ai sensi della presente garanzia non estendono il periodo di garanzia originale.
- La garanzia copre solo il prodotto Dimplex e non copre danni ad altri prodotti, apparecchiature, proprietà o danni consequenziali.
- La presente garanzia si aggiunge ai diritti legali del consumatore e non li pregiudica.

SERVIZIO CLIENTI

Se si riscontrano problemi con il proprio dispositivo o si hanno domande su cosa è coperto dalla garanzia Dimplex oppure su come farla valere, è possibile contattarci ai seguenti recapiti:

EU

Telefono: +31 (0) 513 656 500

E-mail: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Paesi Bassi

RICICLAGGIO



Per i prodotti elettrici venduti nella Comunità europea. Al termine del ciclo di vita utile del prodotto elettrico, questo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarlo presso strutture idonee esistenti. Verificare con l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio nel proprio Paese. Se non si intende conservare l'imballaggio di questo prodotto per un uso o uno stoccaggio futuri, smaltirlo in un modo rispettoso dell'ambiente, nell'apposito contenitore per la raccolta differenziata o presso il centro di riciclaggio più vicino. Grazie.

AVISO IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD



IMPORTANTE: Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto y consérvelas para futuras consultas.

PRECAUCIÓN: El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños y anular la garantía.

Pautas generales de uso

- **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de asfixia, retire todos los materiales de embalaje, especialmente el plástico y el poliestireno expandido, y manténgalos fuera del alcance de personas vulnerables, niños y bebés.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de estrangulamiento accidental con el cable de alimentación, es necesaria la supervisión de todos los niños y personas vulnerables cuando se encuentren cerca del producto, esté o no en funcionamiento.
- **NO** utilice el calefactor cerca de una bañera, una ducha o una piscina.
- **NO** coloque el calefactor justo debajo de una toma de corriente fija. La toma de corriente debe estar siempre accesible para poder desconectar el enchufe lo antes posible.
- **IMPORTANTE:** Deben utilizarse las patas suministradas con el aparato. Coloque este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, con las patas bien fijadas.
- **NO** utilice este calefactor si se ha caído.
- **NO** utilice el calefactor si presenta signos visibles de daños.
- **ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones del producto solo deben ser realizados por el fabricante o por su servicio técnico autorizado.
- **ASEGÚRESE** de que nadie pueda tropezar con el cable de alimentación.
- **NO** utilice el calefactor si el cable de alimentación sobresale por la rejilla de salida. Si el calefactor se vuelca, desenchúfelo y deje que se enfríe antes de volver a ponerlo en pie.
- **NO** tire del cable de alimentación para arrastrar, transportar o mover el aparato.
- **NO** introduzca ni permita que entren objetos extraños en ninguna abertura de ventilación o escape, ya que esto podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o daños en el calefactor.
- **NO** utilice el calefactor en exteriores.
- **NO** utilice el calentamanos si presenta signos de deformación, daños o rotura.
- **NO** caliente el calentamanos utilizando otros métodos, como sumergirlo en agua caliente.
- **NO** deseche el calentamanos arrojándolo al fuego.

- Riesgo de quemaduras por baja temperatura. El contacto prolongado con la piel puede provocar quemaduras, incluso aunque el calentamanos no se sienta excesivamente caliente.
- Compruebe la piel con regularidad durante el uso. Retire el calentamanos inmediatamente si se produce calor excesivo, molestias, enrojecimiento, dolor o irritación.
- **NO** perfore, corte, aplaste ni desmonte el calentamanos. La fuga del contenido interno puede provocar irritación en la piel o en los ojos.
- **NO** ingiera el contenido. En caso de ingestión del contenido, solicite asistencia médica de inmediato y conserve el producto para su identificación.
- Desenrolle el cable de alimentación antes de usarlo.
- Este manual de instrucciones pertenece al aparato y debe guardarse en un lugar seguro. En caso de cambio de propietario, el manual debe entregarse al nuevo propietario.

Riesgo de sobrecalentamiento e incendio



- **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor. El calefactor lleva un símbolo de advertencia para alertar al usuario del riesgo de incendio que existe si se tapa accidentalmente.
- **NO** obstruya la circulación de aire alrededor del calefactor, por ejemplo con cortinas o muebles, ya que esto podría provocar un sobrecalentamiento y un riesgo de incendio.
- **NO CUBRA** ni obstruya de ninguna manera las aberturas de entrada y salida de aire.
- **ADVERTENCIA:** NO utilice el calefactor en habitaciones pequeñas en presencia de personas que no sean capaces de salir de la habitación por sus propios medios, salvo que estén bajo supervisión en todo momento.
- **IMPORTANTE:** Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar situaciones peligrosas.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar riesgos derivados del restablecimiento involuntario del limitador térmico de seguridad, este aparato no debe conectarse a un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni a un circuito que la compañía eléctrica conecte y desconecte periódicamente.
- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, las cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 metro del aparato.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de incendio: no utilice este aparato conectado a un alargador ni a ningún dispositivo de conmutación externo, como un temporizador enchufable o un adaptador enchufable con mando a distancia. Todos los aparatos de calefacción funcionan gracias a una corriente elevada de la red eléctrica y cualquier deficiencia en el diseño, las conexiones o los componentes de estos dispositivos puede provocar fácilmente un sobrecalentamiento de los puntos de conexión, con la consiguiente fusión, deformación e incluso riesgo de incendio.

- **NO** utilice el calefactor sobre alfombras de pelo largo ni sobre tapetes de pelo largo, ni a menos de 750 mm (30 pulgadas) de cualquier superficie que sobresalga. Mantenga los materiales inflamables, como cortinas y otros muebles, alejados de la parte delantera, lateral y trasera del calefactor. No utilice el calefactor para secar la ropa.

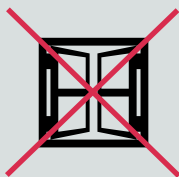
Requisitos de uso y supervisión infantil

- Los niños de 8 años y mayores, y las personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones sobre cómo utilizarlo de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años no deben acercarse al aparato a menos que estén bajo supervisión en todo momento.
- Los niños de edades comprendidas entre los 3 y los 8 años solo podrán encender o apagar el aparato siempre que se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista, y que se les haya supervisado o dado instrucciones sobre cómo utilizarlo de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños de edades comprendidas entre los 3 y los 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato ni llevar a cabo tareas de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: ALGUNAS PIEZAS DE ESTE PRODUCTO PUEDEN ALCANZAR TEMPERATURAS MUY ELEVADAS Y PROVOCAR QUEMADURAS. Se debe prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables presentes.

Este calefactor cumple con estrictas normas de seguridad, pero para garantizar un funcionamiento eficiente, **LAS SUPERFICIES DEL CALEFACTOR SE CALENTARÁN, POR LO QUE DEBE EVITAR TOCARLAS.**

La zona del panel de control está diseñada para mantenerse más fresca y garantizar siempre un funcionamiento seguro de los controles.



Expuesto a la intemperie



Cerca del agua



Si el cable de alimentación está deshilachado o cortado



Donde los niños pequeños puedan quedar sin supervisión



No se permiten alargadores ni regletas



Donde el cable de alimentación pueda estar dañado



En una pendiente o superficie irregular



Donde exista riesgo de incendio o cerca de una llama abierta



Donde pueda resultar dañado por productos químicos



Donde exista riesgo de interferencia por objetos extraños



Este producto no está diseñado para reparaciones caseras

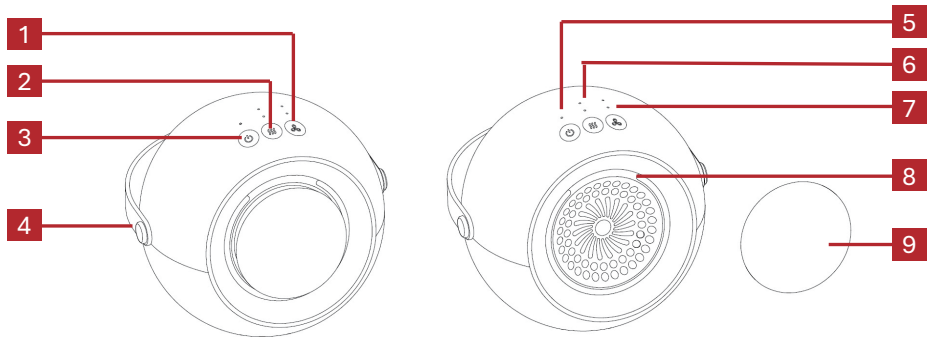


Si existe riesgo de que caiga agua sobre la unidad

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

IMPORTANTE: Los calefactores eléctricos portátiles están diseñados principalmente para calentar zonas concretas o como fuente de calor adicional. No están pensados para servir como fuente principal de calefacción durante la temporada de calefacción habitual.

NOTA: Es posible que se perciba un ligero rastro de humo u olor la primera vez que se ponga en marcha la unidad. Esto es normal y se debe al proceso de fabricación. El olor desaparecerá rápidamente y no debería volver a aparecer.



- 1. Botón de velocidad del ventilador
- 2. Botón de selección de calor
- 3. Botón de encendido (I)/apagado (O)
- 4. Asa de transporte
- 5. Indicador de encendido
- 6. Indicador de ajuste de calor
- 7. Indicador de velocidad del ventilador
- 8. Rejilla de aire frontal
- 9. Calientamanos extraíble

Indicador LED

	Botón de encendido
	Velocidad del ventilador
	Ajuste de calor

Uso del calefactor

1. Enchufe el calefactor. Al conectarlo a la red eléctrica, el calefactor entrará en modo de espera y el indicador de encendido parpadeará.
2. Pulse el botón de encendido para encender el calefactor.
3. El calefactor se activará por defecto en el modo solo ventilador con una temperatura máxima de 15 °C.
4. El ventilador tiene 2 velocidades: **I • MÁX 15 °C** y **II • MÁX 25 °C**. Para cambiar entre los ajustes del ventilador, pulse el botón de velocidad del ventilador hasta seleccionar el ajuste deseado.
5. El ventilador tiene 2 ajustes de calor: **Bajo (Lo)** y **Alto (Hi)**. Para ajustar la temperatura, pulse repetidamente el botón de selección de calor hasta que se seleccione el ajuste deseado.
6. Para apagar el calefactor, pulse el botón de encendido. El ventilador del calefactor seguirá funcionando durante 10 segundos para enfriar la unidad antes de apagarse por completo.
7. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de desenchufarlo.
8. Una vez enfriado, guarde el calefactor en un lugar seguro.

El termostato regulará automáticamente la temperatura de la habitación encendiendo y apagando el calefactor para mantener el nivel preestablecido.

Nota: Es normal que el calefactor se encienda y se apague para mantener la temperatura preestablecida. Para reducir los ciclos de encendido y apagado, aumente el ajuste de temperatura.

Uso del calentamanos extraíble



1. Acople el calentamanos a la rejilla de aire frontal del calefactor, donde quedará sujeto de forma segura mediante imanes.
2. Encienda el calefactor y pulse el botón de selección de calor para seleccionar el ajuste Alto (Hi). Mantenga el calentamanos acoplado durante el funcionamiento para que se caliente.
3. Después de apagar el calefactor, sujete los lados del calentamanos y extráigalo con cuidado de la parte delantera del calefactor.
4. El calentamanos conservará el calor durante varios minutos después de retirarlo.
5. Para recalentar el calentamanos, simplemente vuelva a colocarlo en la rejilla de aire frontal y repita el proceso.

NO utilice ningún otro método para calentar el calentamanos.

PROTECCIÓN ANTIVUELCO

El calefactor está equipado con un **interruptor de seguridad antivuelco**. Si la unidad se vuelca accidentalmente, se apagará automáticamente. Para restablecer el funcionamiento normal, simplemente vuelva a colocar el calefactor en su posición vertical en un plazo de 3 segundos, y reanudará su funcionamiento habitual.

Si el calefactor se deja desatendido durante más de 3 segundos, entrará en modo de espera.

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

Su calefactor está equipado con un dispositivo de seguridad de **doble protección**, que incluye dos funciones clave:

1. **Corte térmico:** el calefactor se apagará automáticamente en caso de sobrecalentamiento o mal funcionamiento. En tal caso, desenchufe la unidad y deje que se enfríe. Una vez que la temperatura vuelva a un nivel seguro, enchufe de nuevo el aparato y reinícielo para reanudar su funcionamiento.
2. **Fusible térmico:** en caso de sobrecalentamiento severo o mal funcionamiento, el fusible térmico desconectará el calefactor. La unidad no reanudará su funcionamiento hasta que se reinicie manualmente o reciba mantenimiento.

Si el calefactor sigue sobrecalentándose o funcionando mal después de haberlo reiniciado, deberá llevarlo a un agente de servicio autorizado para una inspección y reparación exhaustivas.

MANTENIMIENTO

La causa más común del sobrecalentamiento es la acumulación de polvo o suciedad dentro del aparato. Para evitarlo, limpie regularmente las rejillas de ventilación y la rejilla frontal. Asegúrese de que el calefactor esté desenchufado antes de limpiarlo y utilice una aspiradora para eliminar el polvo y las pelusas de estas zonas.

El polvo acumulado de forma leve se puede eliminar del calefactor con un paño suave. Para una limpieza ocasional, limpie las superficies exteriores con un paño ligeramente humedecido (que no gotee) con una solución de agua y detergente suave. Seque bien la carcasa con un paño suave y seco antes de poner en marcha el aparato.

Cuando no esté en uso, deberá guardarse en un lugar limpio y seco.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el producto no funciona correctamente, consulte la guía de resolución de problemas que figura a continuación. Si el problema persiste o no aparece en la lista, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente para obtener más ayuda.

Problema	Posible causa	Solución
El calefactor no arranca.	Es posible que el enchufe no esté bien conectado.	Asegúrese de que el enchufe esté bien enchufado.
	El calefactor se ha apagado por sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
	Puede que el calefactor no esté en posición vertical.	Coloque el calefactor en posición vertical antes de utilizarlo.
	Hay una acumulación de polvo o suciedad dentro de la unidad.	Desenchufe el calefactor y retire cualquier obstrucción de las rejillas de ventilación.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Potencia térmica

DDF390-EU

Potencia térmica nominal	$P_{nom.}$	0,390 kW
Potencia térmica mínima (indicativa)	$P_{mín.}$	0,187 kW
Potencia térmica máxima continua	$P_{máx.}$	0,390 kW

Consumo de energía

En modo apagado	P_o	0,27 W
En modo de espera	P_{sm}	N/A
En modo inactivo	P_{idle}	0,36 W
En modo de espera de red	P_{nsm}	N/A
Modo de espera con visualización de información o estado		No
Eficiencia energética de la calefacción estacional en modo activo	$\eta_{S,on}$	85 %

Tipo de potencia calorífica y control de la temperatura ambiente	DDF390-EU
Emisión de calor de una sola etapa y sin control de la temperatura ambiente	No
Dos o más etapas manuales, sin control de la temperatura ambiente	No
Con control de la temperatura ambiente con termostato mecánico	No
Con control electrónico de la temperatura ambiente	Sí
Control electrónico de la temperatura ambiente más temporizador diario	No
Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	No

Otras opciones de control

Control de temperatura ambiente con detección de presencia	No
Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	No
Opción de control de distancia	No
Control adaptativo de puesta en marcha	No
Limitación del tiempo de funcionamiento	No
Sensor de bombilla negra	No
Funcionalidad de autoaprendizaje	No
Precisión de control	No

Observación

Para los aparatos de calefacción local eléctricos, la eficiencia energética estacional de calefacción de espacios declarada $\eta_{S,on}$ no puede ser superior al valor medido con la potencia calorífica nominal de la unidad.

Información del producto sobre el consumo de energía y el tiempo para alcanzar el modo de bajo consumo aplicable: modo desactivado: máx. 0,3 W;

El tiempo máx. necesario para alcanzar el modo de bajo consumo aplicable: 1 minuto.

GARANTÍA

Su producto Dimplex está garantizado por **2 años a partir de la fecha de compra** contra defectos en los materiales y la mano de obra en condiciones de uso doméstico normal. Si se produce un fallo durante el periodo de garantía, Dimplex, a su discreción, reparará o sustituirá el producto por uno equivalente. Se requiere un justificante de compra para todas las reclamaciones de garantía. Guarde el recibo original.

Exclusiones

Esta garantía no cubre:

- El desgaste normal, los consumibles o los accesorios.
- Los daños accidentales, el uso incorrecto, la negligencia o el uso indebido.
- Los daños causados por una instalación, un mantenimiento o un uso incorrectos o contrarios a las instrucciones.
- Los daños causados por reparaciones o modificaciones no autorizadas, o por el uso de piezas de repuesto no homologadas.
- Los daños causados por eventos externos, como problemas de transporte, meteorológicos o de suministro eléctrico.
- Los fallos que se produzcan fuera del periodo de garantía.

Términos y condiciones

- Esta garantía solo se aplica a los productos comprados a un distribuidor autorizado en el país de compra y uso.
- Cualquier reparación o sustitución realizada bajo esta garantía no amplía el periodo de garantía original.
- La garantía cubre únicamente el producto Dimplex y no cubre los daños a otros productos, equipos, bienes ni las pérdidas consecuentes.
- Esta garantía es adicional a sus derechos legales como consumidor y no afecta a dichos derechos.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene algún problema con su aparato o alguna pregunta sobre la cobertura de la garantía de Dimplex, o sobre cómo realizar una reclamación, póngase en contacto con nosotros:

EU

Teléfono: +31 (0) 513 656 500

Correo electrónico: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V.,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Países Bajos

RECICLAJE



Para productos eléctricos vendidos dentro de la Comunidad Europea. Al final de la vida útil del producto eléctrico, no debe desecharlo con los residuos domésticos. Recíclelo donde haya instalaciones disponibles. Para obtener información sobre el reciclaje en su país, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor. Si no tiene intención de guardar el embalaje de este producto para su posterior uso o almacenamiento, deséchelo de forma respetuosa con el medioambiente y deposítelo en su contenedor de reciclaje o en el centro de reciclaje más cercano. Gracias.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



WAŻNE: przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIE: niezastosowanie się do niniejszej instrukcji może prowadzić do urazów ciała, uszkodzenia mienia lub utraty gwarancji.

Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

- **OSTRZEŻENIE:** aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia, należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, w szczególności plastik i styropian (EPS), i przechowywać je z dala od osób wymagających opieki, dzieci i niemowląt.
- **OSTRZEŻENIE:** aby uniknąć ryzyka przypadkowego uduszenia kablem zasilającym, wszystkie dzieci oraz osoby szczególnie narażone przebywające w pobliżu produktu muszą znajdować się pod stałym nadzorem — niezależnie od tego, czy jest on włączony, czy nie.
- **NIE NALEŻY** używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.
- **NIE NALEŻY** umieszczać grzejnika bezpośrednio pod zamontowanym na stałe gniazdem elektrycznym. Należy zapewnić stały dostęp do gniazda, aby umożliwić jak najszybsze odłączenie wtyczki sieciowej.
- **WAŻNE:** należy używać nóżek dostarczonych z urządzeniem. Grzejnik z solidnie przymocowanymi nóżkami należy umieścić na poziomej i stabilnej powierzchni.
- **NIE NALEŻY** używać grzejnika, jeśli został upuszczony.
- **NIE NALEŻY** używać w przypadku widocznych oznak uszkodzenia grzejnika.
- **OSTRZEŻENIE:** serwisowanie i naprawy produktu powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
- **NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ**, że nie można potknąć się o kabel zasilający.
- **NIE NALEŻY** obsługiwać grzejnika, jeżeli kabel zasilający zwisa nad kratką wylotową. Jeżeli grzejnik się przewróci, przed postawieniem go z powrotem należy odłączyć go od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- **NIE NALEŻY** ciągnąć, nosić ani przesuwąć urządzenia, trzymając za kabel zasilający.
- **NIE NALEŻY** wkładać ani dopuszczać do przedostania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych lub wylotowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie grzejnika.
- **NIE NALEŻY** używać grzejnika na świeżym powietrzu.
- **NIE NALEŻY** używać ogrzewacza do rąk, jeśli widoczne są na nim jakiegokolwiek oznaki odkształcenia, uszkodzenia lub pęknięcia.

- **NIE NALEŻY** podgrzewać ogrzewacza do rąk innymi metodami, np. zanurzając go w gorącej wodzie.
- **NIE NALEŻY** pozbywać się ogrzewacza do rąk, wrzucając go do ognia.
- Ryzyko oparzeń niskotemperaturowych. Długotrwały kontakt ze skórą może powodować oparzenia, nawet jeśli ogrzewacz do rąk nie wydaje się nadmiernie gorący.
- Należy regularnie sprawdzać skórę podczas użytkowania. Należy natychmiast zdjąć ogrzewacz do rąk, jeśli wystąpi nadmierne ciepło, dyskomfort, zaczerwienienie, ból lub podrażnienie.
- **NIE NALEŻY** przekłuwać, przecinać, zgniatać ani demontować ogrzewacza do rąk. Wyciek zawartości wewnętrznej może powodować podrażnienie skóry lub oczu.
- **NIE NALEŻY** połykać zawartości. W przypadku połknięcia zawartości należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej i zachować produkt w celu identyfikacji.
- Kabel zasilający należy rozwinąć przed użyciem.
- Niniejsza instrukcja obsługi należy do urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu. W przypadku zmiany właściciela instrukcję należy przekazać nowemu właścicielowi.

Przegrzanie i ryzyko pożaru

- **OSTRZEŻENIE:** aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika. Na grzejniku umieszczono symbol ostrzeżenia informujący użytkownika o ryzyku pożaru, który istnieje w przypadku przypadkowego nakrycia grzejnika.
- **NIE NALEŻY** blokować cyrkulacji powietrza wokół grzejnika, na przykład zasłonami lub meblami, gdyż może to skutkować przegrzaniem i pożarem.
- **NIE NALEŻY ZAKRYWAĆ** ani nie zasłaniać w żaden sposób otworów wlotowych i wylotowych powietrza.
- **OSTRZEŻENIE:** nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niebędące w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- **WAŻNE:** jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **OSTRZEŻENIE:** aby uniknąć zagrożenia na skutek niezamierzonego zresetowania bezpiecznika termicznego, urządzenia nie należy podłączać do zasilania za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia sterującego, takiego jak timer (programator czasowy), ani podłączać do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez operatora sieci.
- **OSTRZEŻENIE:** aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tekstylia, zasłony lub inne materiały łatwopalne w minimalnej odległości 1 m od urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** ryzyko pożaru – nie używać urządzenia podłączonego do przedłużacza ani żadnego zewnętrznego urządzenia przełączającego, na przykład



timera wkładanego do gniazda lub adaptera do gniazda ze zdalnym sterowaniem. Wszystkie urządzenia grzewcze pobierają dużą ilość prądu z sieci zasilającej, a wszelkie niedociągnięcia w konstrukcji, połączeniach lub komponentach tych urządzeń mogą łatwo doprowadzić do przegrzania punktów połączenia, powodując stopienie, zniekształcenie, a nawet ryzyko pożaru!

- **NIE NALEŻY** używać grzejnika na miękkich dywanach z długim włosiem ani w odległości mniejszej niż 750 mm (30") od wszelkich elementów zwisających. Materiały palne, takie jak zasłony i inne meble, powinny znajdować się z dala od przedniej, bocznej i tylnej części grzejnika. Nie należy używać grzejnika do suszenia prania.

Wymagania dotyczące użytkowania przez dzieci i nadzoru

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lub więcej lat oraz osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeśli robią to pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia samodzielnie, bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać z dala od urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie umieszczone bądź zainstalowane w miejscu przeznaczonym do jego normalnego użytkowania tylko wtedy, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki urządzenia do gniazda elektrycznego ani dokonywać jego regulacji, czyszczenia ani konserwacji.

UWAGA: NIEKTÓRE CZĘŚCI TEGO PRODUKTU MOGĄ SIĘ BARDZO NAGRZAĆ I POWODOWAĆ OPARZENIA. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających opieki.

Grzejnik spełnia rygorystyczne normy bezpieczeństwa, jednak w celu zagwarantowania efektywnego działania **POWIERZCHNIE URZĄDZENIA NAGRZEWAJĄ SIĘ, DLATEGO NALEŻY UNIKAĆ KONTAKTU Z NIMI.**

Obszar panelu sterowania został zaprojektowany tak, aby nagrzewać się mniej i umożliwiać bezpieczną obsługę elementów sterowania.



Narażenie na warunki atmosferyczne na zewnątrz



Blisko wody



Jeżeli przewody kabla zasilającego są przetarte lub przecięte



Jeżeli małe dzieci mogą zostać pozostawione bez opieki



Brak przedłużaczy i listew zasilających



W przypadku możliwości uszkodzenia kabla zasilającego



Na pochyłej lub nierównej powierzchni



W przypadku występowania ryzyka pożaru lub bliskości otwartego ognia



W przypadku możliwości uszkodzenia przez substancje chemiczne



W przypadku ryzyka zakłóceń ze strony ciał obcych



Ten produkt nie jest przeznaczony do samodzielnej naprawy

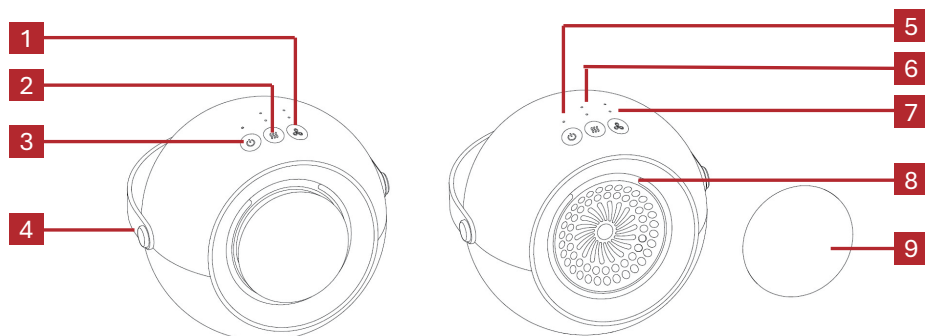


Jeśli istnieje ryzyko zalania urządzenia wodą

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE: przenośne grzejniki elektryczne są przeznaczone przede wszystkim do ogrzewania miejscowego lub jako dodatkowe źródło ogrzewania. Nie są one przeznaczone do użytku jako główne źródło ogrzewania w normalnym sezonie grzewczym.

UWAGA: po pierwszym uruchomieniu urządzenia może pojawić się niewielki dym lub zapach. Jest to normalne zjawisko, które wynika z procesu produkcyjnego. Zapach szybko znika i nie powinien pojawić się ponownie.



1. Przycisk prędkości wentylatora
2. Przycisk wyboru mocy grzania
3. Przycisk zasilania WŁ. (I) / WYŁ. (O)
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Wskaźnik zasilania
6. Wskaźnik ustawienia grzania
7. Wskaźnik prędkości wentylatora
8. Przednia kratka wlotu powietrza
9. Odłączany ogrzewacz do rąk

Wskaźnik LED

	Przycisk zasilania
	Prędkość wentylatora
	Ustawienie grzania

Obsługa termowentylatora

1. Podłącz grzejnik do zasilania. Po podłączeniu do zasilania sieciowego grzejnik przejdzie w tryb czuwania, a wskaźnik zasilania zacznie migać.
2. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć grzejnik.
3. Grzejnik domyślnie uruchomi się w trybie samego wentylatora z maksymalną temperaturą 15°C.
4. Dostępne są 2 prędkości wentylatora: **I • MAX 15°C** oraz **II • MAX 25°C**. Aby przełączać ustawienia wentylatora, naciskaj przycisk prędkości wentylatora, aż do wybraniażądanego ustawienia.
5. Dostępne są 2 ustawienia grzania: **niskie (Lo)** i **wysokie (Hi)**. Aby wyregulować temperaturę, naciskaj przycisk wyboru mocy grzania, aż zostanie wybrane żądane ustawienie.
6. Aby wyłączyć grzejnik, naciśnij przycisk zasilania. Wentylator grzejnika będzie działał jeszcze przez 10 sekund, aby schłodzić urządzenie przed całkowitym wyłączeniem.
7. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed jego odłączeniem od zasilania.
8. Po ostygnięciu przechowuj grzejnik w bezpiecznym miejscu.

Termostat automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu, cyklicznie włączając i wyłączając grzejnik w celu utrzymania ustawionego poziomu.

Uwaga: cykliczne włączanie i wyłączanie się grzejnika w celu utrzymania ustawionej temperatury jest normalnym zjawiskiem. Aby ograniczyć cykliczne włączanie i wyłączanie, należy zwiększyć ustawienie temperatury.

Obsługa odłączanego ogrzewacza do rąk



1. Przymocuj ogrzewacz do rąk do przedniej kratki wlotu powietrza grzejnika, gdzie zostanie bezpiecznie zamocowany za pomocą magnesów.
2. Włącz grzejnik i naciśnij przycisk wyboru mocy grzania, aby wybrać ustawienie Wysokie (Hi). Pozostaw ogrzewacz do rąk zamocowany podczas pracy, aby mógł się nagzać.
3. Po wyłączeniu grzejnika chwyć boki ogrzewacza do rąk i delikatnie odłącz go od przodu grzejnika.
4. Ogrzewacz do rąk zachowuje ciepło przez kilka minut po zdjęciu.
5. Aby ponownie ogrzać ogrzewacz do rąk, po prostu umieść go z powrotem na przedniej kratce wlotu powietrza i powtórz proces.

NIE NALEŻY używać żadnych innych metod do podgrzewania ogrzewacza do rąk.

ZABEZPIECZENIE W PRZYPADKU PRZEWROCENIA

Grzejnik jest wyposażony w **wyłącznik zabezpieczający w przypadku przewrócenia**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo przewrócone, wyłączy się automatycznie. Aby przywrócić normalne działanie, wystarczy w ciągu 3 sekund ustawić grzejnik z powrotem w pozycji pionowej, a urządzenie wznowi normalne funkcjonowanie.

Jeśli grzejnik pozostanie bez nadzoru przez ponad 3 sekundy, przejdzie w tryb czuwania.

OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Grzejnik jest wyposażony w **podwójny mechanizm** zabezpieczający, który obejmuje dwie kluczowe funkcje:

1. **Wyłącznik termiczny:** grzejnik wyłączy się automatycznie w przypadku przegrzania lub awarii. W takich przypadkach należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie. Gdy temperatura powróci do bezpiecznego poziomu, podłącz urządzenie ponownie i zresetuj je, aby wznowić działanie.
2. **Bezpiecznik termiczny:** w przypadku poważnego przegrzania lub awarii bezpiecznik termiczny odłączy grzejnik. Urządzenie nie wznowi pracy, dopóki nie zostanie ręcznie zresetowane lub poddane serwisowi.

Jeżeli po zresetowaniu grzejnik nadal będzie się przegrzewał lub działał nieprawidłowo, należy oddać go do autoryzowanego punktu serwisowego w celu przeprowadzenia kompleksowego przeglądu i naprawy.

KONSERWACJA

Najbardziej powszechną przyczyną przegrzewania się jest nagromadzenie kurzu i zanieczyszczeń w urządzeniu. Aby temu zapobiec, należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne i przednią kratkę. Przed czyszczeniem należy odłączyć grzejnik od zasilania, a następnie za pomocą odkurzacza usunąć kurz i kłaczki z otworów wentylacyjnych i przedniej kratki.

Niewielkie nagromadzenie kurzu można usunąć z grzejnika miękką ściereczką. W celu okresowego czyszczenia przetrzeć powierzchnie zewnętrzne szmatką lekko zwilżoną (ale nie ociekającą) roztworem wody z łagodnym detergentem. Przed uruchomieniem grzejnika należy dokładnie osuszyć jego obudowę miękką, suchą ściereczką.

Nieużywany grzejnik przechowywać w czystym i suchym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższym przewodnikiem po rozwiązywaniu problemów. Jeżeli problem będzie się utrzymywał lub nie został uwzględniony w przewodniku, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta w celu uzyskania dalszej pomocy.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Grzejnik się nie włącza	Wtyczka nie została prawidłowo podłączona do gniazda.	Upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo podłączona.
	Grzejnik wyłączył się z powodu przegrzania.	Przed ponownym uruchomieniem pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
	Grzejnik może nie znajdować się w pozycji pionowej.	Przed rozpoczęciem pracy ustaw grzejnik w pozycji pionowej.
	Wewnątrz urządzenia nagromadził się kurz lub zanieczyszczenia.	Odłącz grzejnik od zasilania i usuń wszelkie zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych.

INFORMACJE DODATKOWE

Moc grzewcza

DDF390-EU

Znamionowa moc grzewcza	P_{nom}	0,390 kW
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna)	P_{min}	0,187 kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{\text{maks.}}$	0,390 kW

Pobór mocy

W trybie wyłączenia	P_o	0,27 W
W trybie czuwania	P_{sm}	Nie dotyczy
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,36 W
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	Nie dotyczy
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu		Brak
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{\text{S,on}}$	85%

Rodzaj mocy cieplnej i regulacja temperatury w pomieszczeniu**DDF390-EU**

Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Brak
Dwa lub więcej ręcznych stopni, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	Brak
Sterowanie temperaturą w pomieszczeniu za pomocą mechanicznego termostatu	Brak
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	Tak
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator dobowy	Brak
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i programator tygodniowy	Brak

Inne opcje sterowania

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Brak
Regulacja temperatury z wykrywaniem otwartego okna	Brak
Funkcja sterowania zdalnego	Brak
Funkcja adaptacyjnej regulacji startu	Brak
Ograniczenie czasu pracy	Brak
Czujnik ciepła promieniowania	Brak
Funkcja samouczenia się	Brak
Dokładność regulacji	Brak

Uwaga:

W przypadku elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń deklarowana sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_{s,on}$ nie może być wyższa niż wartość zmierzona przy nominalnej mocy cieplnej urządzenia.

Informacje o produkcie dotyczące zużycia energii i czasu potrzebnego na osiągnięcie odpowiedniego trybu niskiego poboru mocy: tryb wyłączenia: maks. 0,3 W;

Maks. czas potrzebny do osiągnięcia odpowiedniego trybu niskiego poboru mocy: 1 minuta.

GWARANCJA

Produkt Dimplex jest objęty **2-letnią gwarancją od daty zakupu** na wady materiałowe i wykonawcze w warunkach normalnego użytku domowego. W przypadku wystąpienia usterki w okresie gwarancyjnym firma Dimplex, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt na produkt równoważny. Do wszystkich roszczeń gwarancyjnych wymagany jest dowód zakupu. Prosimy o zachowanie oryginalnego paragonu.

Wyłączenia

Gwarancja nie obejmuje:

- Normalnego zużycia, materiałów eksploatacyjnych lub akcesoriów.
- Przypadkowego uszkodzenia, niewłaściwego użytkowania, zaniedbania lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową instalacją, konserwacją lub obsługą niezgodną z instrukcją.
- Uszkodzeń spowodowanych nieautoryzowanymi naprawami, modyfikacjami lub użyciem niezatwierdzonych części zamiennych.
- Uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi, w tym: transportem, warunkami atmosferycznymi lub problemami z zasilaniem.
- Usterek powstałych po upływie okresu gwarancyjnego.

Regulamin

- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych u autoryzowanego sprzedawcy w kraju zakupu i użytkowania.
- Naprawa lub wymiana w ramach niniejszej gwarancji nie przedłuża pierwotnego okresu gwarancyjnego.
- Gwarancja obejmuje wyłącznie produkt Dimplex i nie obejmuje uszkodzeń innych produktów, sprzętu, mienia ani strat wtórnych.
- Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie ustawowych praw konsumenta i nie narusza tych praw.

CENTRUM OBSŁUGI KLIENTA

W przypadku problemów z posiadanym urządzeniem lub pytań dotyczących zakresu gwarancji Dimplex albo sposobu zgłaszania usterek w ramach gwarancji Dimplex prosimy o kontakt:

EU

Telefon: +31 (0) 513 656 500

E-mail: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Holandia

RECYKLING



W przypadku urządzeń elektrycznych sprzedawanych we Wspólnocie Europejskiej. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzeń elektrycznych nie należy wrzucać ich do pojemnika z odpadami domowymi. Jeśli istnieje taka możliwość, należy poddać je recyklingowi. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu w danym kraju, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą. Jeśli nie zamierzasz zachować opakowania tego produktu do późniejszego użytku lub przechowywania, pozbądź się go w sposób przyjazny dla środowiska, tzn. wyrzuć je do pojemnika na odpady segregowane lub oddaj je w najbliższym punkcie recyklingu. Dziękujemy!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



BELANGRIJK: Lees deze instructies vóór gebruik zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

LET OP: Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel en/of schade en kan uw garantie ongeldig maken.

Algemene gebruiksrichtlijnen

- **WAARSCHUWING:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal, met name plastic en EPS, en houd dit uit de buurt van kwetsbare personen, kinderen en baby's om verstikkingsgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** Om het risico op onbedoelde verwurging door het netsnoer te voorkomen, moeten kinderen en kwetsbare personen altijd onder toezicht staan wanneer zij zich in de buurt van het product bevinden, ongeacht of het product in werking is.
- Gebruik de verwarming **NIET** in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Plaats de verwarming **NIET** direct onder een vast stopcontact. Het stopcontact moet altijd toegankelijk zijn, zodat de stekker zo snel mogelijk uit het stopcontact kan worden gehaald.
- **BELANGRIJK:** De bij het apparaat geleverde voetjes moeten worden gebruikt. Gebruik deze verwarming op een horizontale, stabiele ondergrond en zorg ervoor dat de voetjes stevig zijn bevestigd.
- Gebruik deze verwarming **NIET** als deze is gevallen.
- Gebruik deze verwarming **NIET** als deze zichtbare tekenen van beschadiging vertoont.
- **WAARSCHUWING:** Onderhoud en reparaties aan het product mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende servicepartner.
- **ZORG ERVOOR** dat niemand over het netsnoer kan struikelen.
- Gebruik de verwarming **NIET** wanneer het netsnoer over het uitlaatrooster hangt. Als de verwarming omvalt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen voordat u het weer rechtop zet.
- Trek, draag of verplaats het apparaat **NIET** aan het netsnoer.
- Steek **GEEN** vreemde voorwerpen in de ventilatie-of uitblaasopeningen en zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in terechtkomen. Dit kan een elektrische schok, brand of schade aan de verwarming veroorzaken.
- Gebruik de verwarming **NIET** buitenshuis.
- Gebruik de handwarmer **NIET** als deze tekenen van vervorming, beschadiging of breuk vertoont.

- Verwarm de handwarmer **NIET** op een andere manier, bijvoorbeeld door deze in heet water onder te dompelen.
- Gooi de handwarmer **NIET** weg door hem in het vuur te werpen.
- Risico op lage-temperatuurbrandwonden. Langdurig contact met de huid kan brandwonden veroorzaken, zelfs wanneer de handwarmer niet bijzonder heet aanvoelt.
- Controleer uw huid regelmatig tijdens het gebruik. Verwijder de handwarmer onmiddellijk bij overmatige warmte, ongemak, roodheid, pijn of irritatie.
- Doorboor, snijd, plet of demonteer de handwarmer **NIET**. Lekkage van de inhoud kan irritatie van de huid of ogen veroorzaken.
- Slik de inhoud **NIET** in. Als de inhoud wordt ingeslikt, dient u onmiddellijk medisch advies in te winnen en het product te bewaren voor identificatie.
- Rol het netsnoer vóór gebruik volledig af.
- Deze gebruikshandleiding hoort bij het apparaat en moet op een veilige plaats worden bewaard. Als het apparaat van eigenaar verandert, moet de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd.

Risico op oververhitting en brand

- **WAARSCHUWING:** Dek de verwarming niet af om oververhitting te voorkomen. Op de verwarming staat een waarschuwingssymbool om de gebruiker te wijzen op het brandgevaar dat ontstaat wanneer de verwarming per ongeluk wordt afgedekt.
- Belemmer de luchtcirculatie rond de verwarming **NIET**, bijvoorbeeld met gordijnen of meubels. Dit kan oververhitting en brandgevaar veroorzaken.
- Dek de luchtinlaat-en luchtuitlaatopeningen op **GEEN** enkele wijze af en blokkeer ze niet.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik deze verwarming **NIET** in kleine ruimtes waarin zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.
- **BELANGRIJK:** Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, een erkende servicepartner of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** Om gevaar als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer, en mag het niet worden aangesloten op een stroomkring die regelmatig door de energieleverancier wordt in-en uitgeschakeld.
- **WAARSCHUWING:** Houd textiel, gordijnen en andere brandbare materialen op een afstand van minimaal 1 m van het apparaat om het brandgevaar te beperken.
- **WAARSCHUWING:** Brandgevaar – Gebruik dit apparaat niet via een verlengsnoer of een extern schakelapparaat, zoals een insteektimer of een op afstand bedienbare stekkeradapter. Alle verwarmingsapparaten nemen een hoge stroomsterkte af van het elektriciteitsnet. Een zwakke plek in het ontwerp, de



aansluitingen of de onderdelen van dergelijke apparaten kan gemakkelijk leiden tot oververhitting van de aansluitpunten, waardoor deze kunnen smelten of vervormen en er zelfs brandgevaar kan ontstaan.

- Gebruik de verwarming **NIET** op hoogpolig tapijt of een langharig vloerkleed en plaats deze niet op minder dan 750mm (30") afstand van een overhangend oppervlak. Houd brandbare materialen, zoals gordijnen en andere meubels, uit de buurt van de voor-, zij- en achterkant van de verwarming. Gebruik de verwarming niet om wasgoed te drogen.

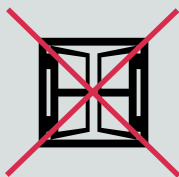
Vereisten voor gebruik door en toezicht op kinderen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar, mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde normale gebruiksstand en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 jaar en ouder, maar jonger dan 8 jaar, mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.

LET OP: SOMMIGE ONDERDELEN VAN DIT PRODUCT KUNNEN ZEER HEET WORDEN EN BRANDWONDEN VEROOZAKEN. Let bijzonder goed op wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

Deze verwarming voldoet aan strenge veiligheidsnormen. Voor een efficiënte werking **WORDEN DE OPPERVLAGKEN VAN DE VERWARMING ECHTER HEET. VERMIJD DAAROM CONTACT MET DEZE OPPERVLAGKEN.**

Het bedieningspaneel is zo ontworpen dat het koeler blijft, zodat de bedieningselementen altijd veilig kunnen worden gebruikt.



Blootgesteld aan
weersinvloeden
buitenshuis



In de buurt van
water



Als de draden van het
netsnoer gerafeld of
doorgesneden zijn



Op plaatsen waar
kleine kinderen zonder
toezicht kunnen worden
achtergelaten



Geen
verlengsnoeren of
stekkerdozen.



Waar het netsnoer
mogelijk beschadigd is



Op een helling of
oneffen oppervlak



Op plaatsen waar
brandgevaar bestaat of in
de buurt van open vuur



Op plaatsen waar het
apparaat door chemicaliën
beschadigd kan raken



Op plaatsen waar
vreemde voorwerpen
in het apparaat terecht
kunnen komen



Dit product is niet
geschikt voor
reparatie door de
gebruiker

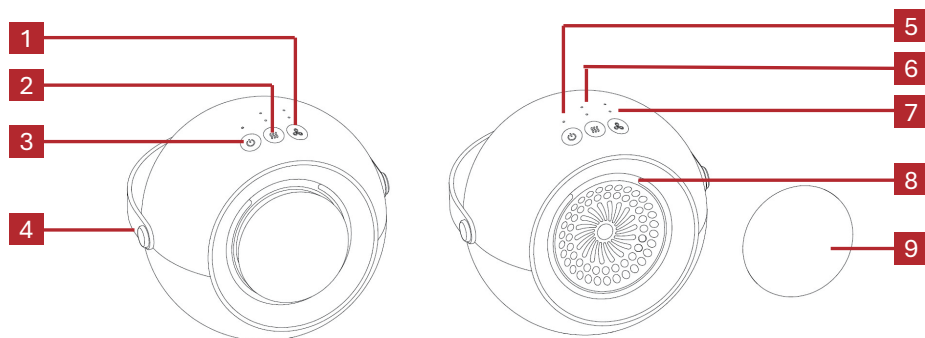


Als het risico bestaat dat
er water op het apparaat
terecht komt

BEDIENINGSINSTRUCTIES

BELANGRIJK: Draagbare elektrische verwarmingen zijn voornamelijk bedoeld voor plaatselijke verwarming of als aanvullende warmtebron. Ze zijn niet bedoeld als primaire verwarmingsbron tijdens het normale stookseizoen.

OPMERKING: Wanneer het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook of een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en het gevolg van het productieproces. De geur verdwijnt snel en hoort daarna niet meer terug te keren.



- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Knop voor ventilatorsnelheid | 6. Indicator voor verwarmingsstand |
| 2. Knop voor verwarmingsstand | 7. Indicator voor ventilatorsnelheid |
| 3. Aan-/uitknop (I/O) | 8. Luchtrooster aan de voorzijde |
| 4. Draaggreep | 9. Afneembare handwarmer |
| 5. Aan-uitindicator | |

Led-indicator

	Aan/uit-knop
	Ventilatorsnelheid
	Verwarmingsstand

De ventilatorverwarming gebruiken

1. Steek de stekker van de verwarming in het stopcontact. Zodra de verwarming op het elektriciteitsnet is aangesloten, schakelt deze over naar de stand-bymodus en knippert de aan-uitindicator.
2. Druk op de aan/uit-knop om de verwarming in te schakelen.
3. De verwarming wordt standaard ingeschakeld in de modus Alleen ventilator, met een maximumtemperatuur van 15°C.
4. Er zijn twee ventilatorsnelheden: **I • MAX 15 °C** en **II • MAX 25 °C**. Druk herhaaldelijk op de knop voor de ventilatorsnelheid totdat de gewenste stand is geselecteerd.
5. Er zijn twee verwarmingsstanden: **Laag (Lo)** en **Hoog (Hi)**. Druk herhaaldelijk op de knop voor de verwarmingsstand totdat de gewenste instelling is geselecteerd.
6. Druk op de aan/uit-knop om de verwarming uit te schakelen. De ventilator blijft nog 10 seconden draaien om het apparaat af te koelen en schakelt daarna volledig uit.
7. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
8. Berg de verwarming nadat deze is afgekoeld op een veilige plaats op.

De thermostaat regelt de kamertemperatuur automatisch door de verwarming in en uit te schakelen om de vooraf ingestelde temperatuur te handhaven.

Opmerking: Het is normaal dat de verwarming regelmatig wordt in-en uitgeschakeld om de vooraf ingestelde temperatuur te handhaven. Stel een hogere temperatuur in om dit in-en uitschakelen te beperken.

De afneembare handwarmer gebruiken



1. Bevestig de handwarmer aan het luchtrooster aan de voorzijde van de verwarming. De magneten houden de handwarmer stevig op zijn plaats.
2. Schakel de verwarming in en druk op de knop voor de verwarmingsstand om Hoog (Hi) te selecteren. Laat de handwarmer tijdens het gebruik aan de verwarming bevestigd, zodat deze kan opwarmen.
3. Schakel de verwarming uit, pak de handwarmer aan de zijkanten vast en trek deze voorzichtig los van de voorkant van de verwarming.
4. De handwarmer blijft na verwijdering nog enkele minuten warm.
5. Plaats de handwarmer terug op het luchtrooster aan de voorzijde en herhaal de procedure om deze opnieuw op te warmen.

Gebruik **GEEN** andere methode om de handwarmer te verwarmen.

OMVALBEVEILIGING

De verwarming is voorzien van een **omvalbeveiligingsschakelaar**. Als het apparaat per ongeluk omvalt, wordt het automatisch uitgeschakeld. Zet de verwarming binnen 3 seconden weer rechtop om de normale werking te herstellen.

Als de verwarming langer dan 3 seconden omgevallen blijft liggen, schakelt deze over naar de stand-bymodus.

OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

Uw verwarming is uitgerust met een **dubbele beveiliging** met twee belangrijke functies:

1. **Thermische uitschakelbeveiliging:** De verwarming wordt automatisch uitgeschakeld bij oververhitting of een storing. Haal in dat geval de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Zodra de temperatuur weer een veilig niveau heeft bereikt, steekt u de stekker opnieuw in het stopcontact en reset u het apparaat om het gebruik te hervatten.
2. **Thermische zekering:** Bij ernstige oververhitting of een ernstige storing onderbreekt de thermische zekering de werking van de verwarming. Het apparaat kan pas weer worden gebruikt nadat het handmatig is gereset of onderhouden.

Als de verwarming na het resetten opnieuw oververhit raakt of storingen blijft vertonen, moet deze voor een grondige inspectie en reparatie naar een erkende servicepartner worden gebracht.

ONDERHOUD

De meest voorkomende oorzaak van oververhitting is de ophoping van stof of vuil in het apparaat. Reinig de ventilatieopeningen en het rooster aan de voorzijde regelmatig om dit te voorkomen. Zorg ervoor dat de stekker van de verwarming uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat reinigt. Gebruik een stofzuiger om stof en pluisjes uit deze gedeelten te verwijderen.

Lichte stofophoping kan met een zachte doek van de verwarming worden verwijderd. Neem de buitenoppervlakken voor een incidentele reiniging af met een doek die licht is bevochtigd, maar niet druipt, met een oplossing van een mild reinigingsmiddel en water. Droog de behuizing van de verwarming grondig af met een zachte, droge doek voordat u het apparaat weer gebruikt.

Bewaar de verwarming wanneer deze niet wordt gebruikt op een schone, droge plaats.

PROBLEEMOPLOSSING

Als het product niet correct functioneert, raadpleeg dan onderstaande gids voor probleemoplossing. Als het probleem aanhoudt of niet in de lijst staat, neem dan contact op met de klantenservice voor verdere ondersteuning.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De verwarming schakelt niet in.	De stekker is mogelijk niet goed aangesloten.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
	De verwarming is uitgeschakeld vanwege oververhitting.	Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
	De verwarming staat mogelijk niet rechtop.	Zet de verwarming rechtop voordat u hem bedient.
	Er is een ophoping van stof of vuil in het apparaat.	Haal de stekker van de verwarming uit het stopcontact en verwijder eventuele obstakels bij de luchtopeningen.

AANVULLENDE INFORMATIE

Warmteafgifte

DDF390-EU

Nominale warmteafgifte	P_{Nom}	0,390 kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,187 kW
Maximale continue warmteafgifte	P_{max}	0,390 kW

Stroomverbruik

In uit-stand	P_{o}	0,27 W
In stand-bymodus	P_{sm}	N.v.t.
In ruststand	P_{idle}	0,36 W
In netwerkstand-bymodus	P_{nsm}	N.v.t.
Stand-bymodus met weergave van informatie of status		Nee
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in actieveodus	$\eta_{\text{S,on}}$	85%

Type warmteafgifte en regeling van de kamertemperatuur**DDF390-EU**

Warmteafgifte met één stand en geen kamertemperatuurregeling	Nee
Twee of meer handmatige standen, geen regeling van de kamertemperatuur	Nee
Met mechanische thermostaat voor kamertemperatuurregeling	Nee
Met elektronische kamertemperatuurregeling	Ja
Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	Nee
Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	Nee

Overige bedieningsopties

Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	Nee
Kamertemperatuurregeling met openraamdetectie	Nee
Optie voor bediening op afstand	Nee
Adaptieve startregeling	Nee
Begrenzing van de gebruiksduur	Nee
Zwartebolsensor	Nee
Zelflerende functionaliteit	Nee
Regelnauwkeurigheid	Nee

Opmerking:

Voor elektrische lokale ruimteverwarmingstoestellen mag het opgegeven seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_{S, on}$ niet hoger zijn dan de gemeten waarde bij de nominale warmteafgifte van het toestel.

Productinformatie voor stroomverbruik en tijd om de toepasselijke modus voor laag stroomverbruik te bereiken: uit-modus: max. 0,3 W;

De maximale tijd die nodig is om de toepasselijke spaarstand te bereiken: 1 minuut.

GARANTIE

Uw Dimplex-product heeft een garantie van **2 jaar vanaf de aankoopdatum** tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal huishoudelijk gebruik. Als er tijdens de garantieperiode een defect optreedt, zal Dimplex naar eigen goeddunken het product repareren of vervangen door een gelijkwaardig product. Een aankoopbewijs is vereist voor alle garantieclaims. Bewaar uw originele kassabon.

Uitsluitingen

Deze garantie dekt niet:

- Normale slijtage, verbruiksartikelen of accessoires.
- Schade door ongelukken, verkeerd gebruik, verwaarlozing of oneigenlijk gebruik.
- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie, onderhoud of bediening in strijd met de instructies.
- Schade veroorzaakt door niet-geautoriseerde reparaties, wijzigingen of niet-goedgekeurde reserveonderdelen.
- Schade veroorzaakt door externe gebeurtenissen, waaronder transport, weersomstandigheden of problemen met de stroomvoorziening.
- Defecten die buiten de garantieperiode ontstaan.

Algemene voorwaarden

- Deze garantie geldt uitsluitend voor producten die zijn aangeschaft bij een erkende dealer in het land van aankoop en gebruik.
- Reparaties of vervangingen in het kader van deze garantie leiden niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantieperiode.
- De garantie dekt uitsluitend het Dimplex-product en dekt geen schade aan andere producten, apparatuur, eigendommen of gevolgschade.
- Deze garantie vormt een aanvulling op uw wettelijke consumentenrechten en doet geen afbreuk aan deze rechten.

KLANTENSERVICE

Als u problemen ondervindt met uw apparaat of vragen hebt over wat de Dimplex-garantie dekt of hoe u een claim kunt indienen onder de Dimplex-garantie, neem dan contact met ons op:

EU

Telefoon: +31 (0) 513 656 500

E-mail: support@glendimplex.com

Glen Dimplex Benelux B.V.,
Saturnus 8,
8448 CC Heerenveen,
Nederland

RECYCLING



Voor elektrische producten die binnen de Europese Gemeenschap worden verkocht. Aan het einde van de levensduur van het elektrische product mag het niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle het product bij een daartoe bestemd inzamelpunt. Neem contact op met uw plaatselijke overheid of verkoper voor recyclingadvies in uw land. Als u de verpakking van dit product niet wilt bewaren voor later gebruik of opslag, voer deze dan op een milieuvriendelijke manier af. Deponeer de verpakking in uw recyclingbak of breng deze naar de dichtstbijzijnde recyclingfaciliteit. Hartelijk dank.



© Glen Dimplex. All rights reserved. Material contained in this publication may not be reproduced in whole or in part, without prior permission in writing of Glen Dimplex.

© Glen Dimplex. Tous droits réservés. Le matériel contenu dans cette publication ne peut être reproduit en tout ou en partie, sans l'autorisation préalable écrite de Glen Dimplex.

Printed in China.

Imprimé en Chine.

Wyprodukowano w Chinach.